# News of sky

JUNE 2017 ISSUE 220 YEARS 18 7 TL - 2.5 €

GÖKYÜZÜ HABERCİ



## Porsche Cayenne Airbus A380'i çekerek yeni bir dünya rekoru kırdı

## Porsche Cayenne tows an Airbus A380 to set new Guinness World Record

18.yıl Gökyüzü Haberci

LOOK GOOD WHEN LANDING.

TRAVEL HAPPY atu DUTY FREE

# AVRUPA RESIDENCE OFFICE

# ATAKÖY'DE

# 36 AY "0" FAİZ





AVRUPA
RESIDENCE • OFFICE
ATAKÖY

HEMEN TESLİM
HEMEN TAPU

*Kampanya konut satışlarında geçerlidir.

# 444 0 380

www.avrupakonutlariatakoy.com

KALE

artaş
İNŞAAT

Avrupa Residence - Office, Kale tEndüstri Holding A.Ş'nin arsası üzerinde projelendirilmiştir.

# İçindekiler

# CONTENTS


› 12

**Havaş 'En Etik Şirket' seçildi**

Havaş selected "The Most Ethical Company"

› 16

**TAV, Riyad Havalimanı'yla Dubai'de "Yılın Ulaştırma Projesi" ödülünü kazandı**

TAV awarded the "Transport Project of the Year" in Dubai with Riyadh Airport Project

› 18

**Porsche Cayenne Airbus A380'i çekerek yeni bir dünya rekoru kırdı**

Porsche Cayenne tows an Airbus A380 to set new world record

› 22

**Corendon Airlines Fabrika Çıkışlı Boeing 737-800NG Uçağını Teslim Aldı**

Corendon Airlines received Boeing 737-800NG Airplane







# Başarının Senfonisi

~

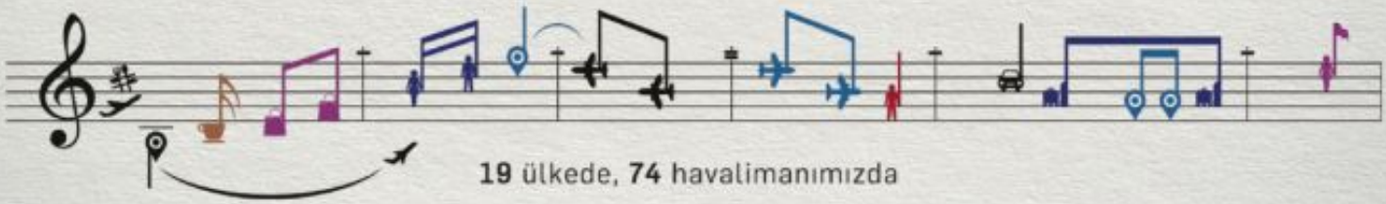
Mükemmel uyum, en karmaşık işlerin bile başarılı bir şekilde çözülmesini sağlar.



Bu anlayışla



**16** yıldır büyüyor ve



**19** ülkede, **74** havalimanımızda



müşterilerimize kusursuz hizmet sunuyoruz.

tav.aero

/tavairports

Tepe Akfen TAV



› 36

Onur Air Moskova Uçuşlarına Başladı

**Onur Air started to operate flights to Moscow**



60

DIOR



62

CHANEL



› 50

Tokio'da interaktif restoran

**Interactive restaurant in Tokio**

Gökyüzü Haberci

# News of sky

MANAGEMENT/YÖNETİM

Yusuf ZENGİN
Mars Yayıncılık Adına Sahibi
Publisher on behalf of Mars Yayıncılık

Derya Zengin Ergün
Kurumsal İletişim Başkanı
Senior Vice President Corporate Comminicate

Deniz Bursalı
Yayın Koordinatörü (Sorumlu) Yazı işleri Müdürü
Editorial Coordinator

Mars Yayıncılık Reklam Ve Halkla İlişkiler

Atatürk Havalimanı Dışhatlar Terminali Gidiş
Katı AL 3630 Yeşilköy-ISTANBUL
Tel: 0212 465 44 20 Fax: 0212 465 44 19
www.gokyuzuhaberci.com

PURLICATION MANAGEMENT
YAYIN YÖNETMENİ

Türker Altun
Grup Koordinatörü/ Coordinator
Selçuk Güzenge
Yayın Koordinatörü/Editorial Coordinator
Cihat Aldemir
Editoryal Koordinatör/Editorial Coordinator

Editors-Desing
Hanzade Osmanoğlu (Ingilizce/English),
Alişirin Gültekin (Fotoğraf/Photo),
Ergün Zar (Rodaksiyon/Copydesk),
Celal Uçan,
İbrahim Ergin

Temsilci-Representative
Frankfurt: İzzet Aygün
Hollanda: Turhan Poyraz
ABD: Kemal Topuz

BASKI
Milsan Basın AŞ
0212 471 71 50

KALE
HOLDING

# MUTLU BİR HAYAT DA AKILLI BİR YATIRIM DA BURADA!

Göl manzarasının dinginliğini yaşamak isteyenler de akıllı bir yatırım fırsatı yakalamak isteyenler de 3S Firuze Konakları'nda.
**Firma Vadesiyle 36 Ay, 0 Faiz** avantajıyla şehrin merkezinde yeni bir hayata adım atın.



# EURASIA AIRSHOW, CUMHURBAŞKANLIĞI HİMAYESİNDE GERÇEKLEŞTİRİLECEK

# Eurasia Airshow is going to be organized under the aegis of Presidency



DERYA ZENGİN ERGÜN

**Türkiye,** dünyada büyük ilgi gören havacılık şovlarına bir yenisini eklemeye hazırlanıyor. Türkiye'nin ilk şova dayalı uluslararası ticari ve askeri havacılık organizasyonu olacak ve 2 yılda bir tekrarlanacak Eurasia Airshow, iddialı hedeflerle Cumhurbaşkanlığı himayesinde gerçekleştirilecek.

Türkiye, 25-28 Nisan 2018'de Antalya'da, Medyacity'nin düzenleyeceği dev bir organizasyona ev sahipliği yapacak. Ticari ve askeri havacılık sektöründe yaklaşık 40 milyar dolarlık bir iş hacmi geliştirilmesi hedeflenen Eurasia Airshow'da tüm dünyadan havacılık ve uzay sanayinin önemli oyuncuları bir araya gelecek.

Şova dayalı, uçuş gösterilerini de içeren organizasyon için yoğun bir çalışma yürütülüyor. Dubai, Singapur, Farnbrough ve Paris Airshow gibi köklü airshowlardan biri olması hedeflenen Eurasia Airshow, birçok kurum ve kuruluş tarafından da destekleniyor. Bu kapsamda en önemli desteklerden birisi de Cumhurbaşkanlığından geldi.

Eurasia Airshow'un Cumhurbaşkanlığı makamınca himaye edilmesi, Türkiye'nin uluslararası havacılık sektöründe ana oyuncular arasında yer alma vizyonunun önemli göstergesi olması bakımından önem taşıyor.

**400'ün üzerinde firma katılımı**

Eurasia Airshow'u turizmin göz bebeği ve G-20 gibi önemli bir organizasyona ev sahipliği yapan Antalya'da düzenleyeceklerine işaret eden Eurasia Airshow Genel Müdürü Ferhat Yenibertiz, şu bilgileri verdi: "Yeterli altyapıya ve büyüklüğe sahip Türkiye'nin en işlek ilk 3 havalimanından biri olan Antalya Uluslararası Havalimanı içinde Devlet Hava Meydanları İşletmesi tarafından tahsis edilen toplam 300 bin metrekarelik alanda, 50 bin metrekare kapalı alan, 65 chalet, 100'ü aşkın uçak için statik sergileme alanı bulunacak. 400'ün üzerinde firma katılımı, 150'nin üzerinde askeri ve sivil delegasyon katılımıyla toplamda 100 bin civarında kişiyi Eurasia Airshow'da ağırlamayı hedefliyoruz."

**Hava yollarının liderleri zirvede buluşacak**

Bu organizasyonla ülkenin havacılıkta ürettiği, ortağı olduğu işlerin, iş modellerinin tanıtılacağına işaret eden Yenibertiz, aynı zamanda tüm tarafların buluşup iş konuştuğu, birbirlerinin kabiliyetlerinden haberdar olduğu, iş bağlantıları yaptığı bir etkinlik gerçekleştireceklerini belirtti. Yenibertiz, Eurasia Airshow için sektördeki bütün karar vericilerin, askeri ve ticari alanda hava aracı, alt parça ve sistem üreticilerinin, hava yolu şirketlerinin, uçak bakım şirketlerinin, askeri ve sivil delegasyonların katılım göstereceğini, en az 12 hava yolu şirketinin üst yöneticilerinin katılacağı bir zirve düzenleyeceklerini bildirdi.

**Uçuş gösterileri renk katacak**

Uçuş gösterileri için dünyadaki hemen hemen bütün ticari gösteri ekipleriyle temasa geçtiklerini ve adaylarla uçuş programları üzerinde yoğun mesai harcadıklarını ifade eden, Yenibertiz, Türk Yıldızları, Solo Türk, Breitling Jet Team, Red Arrows ve Airbenders'ın aralarında bulunduğu gösteri ekiplerinin organizasyona dahil edilmeleri için çalışmalarda bulunduklarını kaydetti. Yenibertiz, organizasyonda halka açık hava şovlarının da yer alacağını, bu gösterilere tüm Türkiye'den 7'den 70'e katılım beklendiğini ve hafızalarda iz bırakacak bir etkinliğe imza atacaklarını belirtti.

**Ticari ve askeri havacılık sektöründe yaklaşık 40 milyar dolarlık bir iş hacmi geliştirilmesi hedeflenen Eurasia Airshow'da tüm dünyadan havacılık ve uzay sanayinin önemli oyuncuları bir araya gelecek.**

***Türkiye** is getting ready to add a new one to aviation shows that attract great interest in the world. The Eurasia Airshow, which will be Türkiye's first international commercial and military aerospace show organization, is going to be organized every two years, under the presidency with ambitious targets. The Eurasia Airshow, organized by Medyacity, which will take place in Antalya, on April 25-28, 2018, will bring together decision makers of the global aerospace industry. This will be Türkiye's first international commercial and military aerospace organization and is expected to generate about $40 billion in business volume.*

*The airshow will be organized under the auspices of the Presidency of the Republic of Turkey with ambitious targets and will be repeated bi-annually. Moreover, it aims to be one of the most important airshows on par with the Paris Airshow, Farnborough Airshow, Dubai Airshow and the Singapore Airshow, which have been well recognized in the aviation industry.*

*The Eurasia Airshow, which is supported by a number of institutions and organizations, will gather significant players from the aerospace industry from all over the world.*

***More than 400 companies will participate***

*Pointing out that they will organize the Eurasia Airshow in Antalya, which is an important tourist location that also hosted important organizations, such as the G-20, Eurasia Airshow General Manager Ferhat Yebibertiz said: "Within the Antalya International Airport, which is one of Türkiye's top-three busiest airports with sufficient infrastructure and size, there will be a static exhibition area for more than 100 airplanes with the total of 300,000 square meters of area, 50,000 square meters closed area and 65 chalets allocated by the State Airports Authority. With the participation of more than 400 companies and more than 150 military and civilian delegations, we aim to host around 100,000 people at the Eurasia Airshow."*

*Airline leaders will meet at the summit*

*Yebibertiz stated that all parties will meet and work and they will be aware of each other's abilities, and will make an activity that will make business connections.*

*He also added that they will organize a summit for decision makers in the sector, including military, commercial and aerospace companies, airline companies, aircraft maintenance companies, military and civilian delegations and the top executives of at least 12 airline companies.*

***Flight show will embelish***

*For demonstration flights, demonstration teams, including the Starbucks, Turkish Stars, Solo Turk, Breitling Jet Team, Red Arrows and Airbenders, who have signed up with almost all commercial demonstration teams around the world and have spent a lot of work on the flight programs with the candidates, .*

*Yenibertiz added that public shows will be held in the organization and that these shows are expected to be attended from 7 to 70 from all over Turkey and they will sign an event that will leave a mark on memories.*



# Uçak yerdeyse sıra bizde.

Uçağınız yere indikten sonra
her şeyin kusursuz işlemesi için çalışıyoruz.
84 yıllık deneyimin verdiği güç ve profesyonel ekibimizle,
yer hizmetlerinin tüm sorumluluğunu üstleniyoruz.

**Bayrağı devralıyor, zamanla yarışıyoruz.**

Powered by Tepe Akfen TAV Airports

Havaş

# BULAŞICI HASTALIK: İŞ YERİNDE DEPRESYON

# Infectious Disease: Depression at Business



ÇETİN ÖZBEY

*İşini sev, zamanında ve doğru yap, çok çalış.*
*Ama işyerine körü körüne bağlanma.*
*Zira iş yerinin sana ne kadar bağlı kalacağını bilemezsin.*
**Hint Atasözü**

Her ne kadar bu araştırmanın hangi ülkede yapıldığını bilmememe rağmen işyerlerinde her 20 kişiden birinin depresyon geçirdiğini okudum. Umuyorum ki bizim ülkede yapılmamıştır. Zira bizdeki oranın daha fazla olduğuna inanıyorum. Depresyon insanları tehdit eden en büyük sağlık sorunlarının ilk sıralarında yer alıyor. Bu konuda araştırma yapanların ülkemize uğrayıp sektörümüz işyerlerini ziyaret etmeleri ve bu arada depresyonla yakından tanışmalarını isterim. Sonra da mukayese etmelerini tabii ki.

Bu depresif ortamı hazırlayanlar kim? Genelde patronlar ve onların hık deyicileri. Bu depresyon denilen hastalığın iş yerlerine tabii ki bir maliyeti var. 2010'da Avrupa'da bu ölçüm yapılmış. Bu günü bilemem ama o tarihte bunun Avrupa Birliği üyesi devletlere toplam maliyeti 92 Milyon EURO civarındaymış. Ülkemizde depresyona girenlerin 3/4'ü bu rahatsızlık nedeni ile işyerinden 32 gün civarında izin alıyorlar.

İş yerlerinde bu konuda rahatsızlık hissedenlerin büyük bir bölümünün yanlış değerlendirilebileceği düşüncesi ile tıbbi destek almaya çekindiklerini yakından bilmekteyim. Tıbbi destek alanların bir bölümü de yine aynı nedenden ötürü gizliyor.

Her insanın strese gösterdiği tolerans farklı olmasına rağmen, çoğumuz stresin tehlikelerinin ve dayanıklılık derecelerimizin farkında değiliz. Oysa stresim küçümsenmeyecek kadar çok türü var.

Birçok araştırma sonucu gösteriyor ki; işyerinde stres yaratan faktörlerin çoğu ortak karakterde. (Karier.net). Bu nedenleri kısaca özetlersek; Teknoloji, Kazanç, Sistemsiz Kontrol, Kötü Yönetim, İnsan Ayırımı, Uzun çalışma saatleri vb. nedenlerle listeyi uzatmak mümkün.

Hangi işyerinde bu nedenler yok. Bilemiyorum.

Peki; insan vücudu ve ruhsal durumu bunlara ne şekilde fiziksel ve duygusal tepkiler veriyorlar dersiniz? Yorgunluk, hevessizlik, bitkinlik hissi, baş ağrıları, mide rahatsızlıkları, kilo kaybı, uyuma zorlukları, sabırsızlık, çabuk sinirlenme, konsantrasyon bozukluğu, terleme, vücut ısısında sık değişiklikler, çok sık öfkelenme, dargınlık, alınganlık, kendini yararsız, önemsiz hissetme, işini kaybetme, hiçbir işi becereme, işverenlerini memnun edememe korkusu, iletişim isteksizliği.

Uzmanların ifade ettiklerine ve de biz çalışanların düşüncemize göre; stres iş hayatımızda her zaman olacaktır. Belki de bir ölçüye kadar daha iyi iş yapmamızı ve motive olmamızı da sağlıyor, bunun da farkındayız. Ama ya sürekliyse. İşte o zaman stres depresyona dönüşüyor. Depresyonun da başka bir hastalığa dönüşmesinden Allah çalışanları korusun. Evet; bulaşıcı hastalık gibidir stres ve depresyon. Başkalarından kapabilir, başkalarına bulaştırabilirsiniz.

İşyerlerinde buna sebebiyet verenler, kendilerine, kendi şirketlerine zarar verdiklerini hiç düşünmezler mi? Anlamak mümkün değil.

**Love the job,** make it timely and right, and work hard.
But do not attach blindly the workplace.
Because you can't know how long your workplace will be attached to you.
İndian Proverb

Although I do not know which country this research is done in, I read that one out of every 20 in the workplace suffers depression. I hope it was not done in our country. Because I believe that our rate is more.

Depression is one of the first of major health problems that threaten people. In this regard, I would like to encourage researchers to visit our country and visit business establishments and, in the meantime, get acquainted with depression. Later, of course, they should compare.

Who are preparing this depressed environment? In general, the bosses and their idiots. This disease called depression of course has a cost for businesses. This measurement was made in Europe in 2010. I don't know about these days, but at that time its total cost to the European Union member states was around 92 Million EURO. 3/4 of those who suffer depression in our country obtain permission from the workplace for around 32 days.

I am aware of the fact that most of those who feel uncomfortable about this issue, hesitate to receive medical advice with the thought that they can be misunderstood. Some of those who get medical support are also hiding it for the same reasons.

Although each person has a different tolerance to stress, most of us unaware of the danger of stress and our severity level. However, there are so many varieties of stress that can't be underestimated.

Many researches show that; most of the factors that cause stress in the workplace are in common character. (Karier.net). To summarize these reasons briefly: Technology, Income, Asystematic Control, Mismanagement, Discrimination, Long working hours, etc. It is possible to extend the list.

I do not know, if there is any workplace which doesn't contain these reasons.

Well; how do the human body and mental state give them physical and emotional reactions? Tiredness, reluctance to work, loss of concentration, frequent changes in body temperature, frequent anger, resentment, feelings of insignificant self-esteem, loss of work, fatigue, headache, stomach discomfort, weight loss, sleeping difficulties, impatience, irritability, not doing any work, fear of not satisfying employers, reluctance of communication.

According to the experts and us the employees, stress will always be at work in our lives. Perhaps, to some extent, it makes us to work better and motivate us, we are aware of this. But if it is perpetual? That's when the stress turns into depression. May Allah protect employees to suffer the depression and possible further diseases. Yeah; stress and depression are like a contagious disease. You can get disease from others, or infect others.

They are the ones that cause it in their workplace. Do they never think that they have harmed their own companies? It is not possible to understand.

Do those who cause it in their workplace think they have harmed themselves and their own companies? It is hard to understand.

**İşini sev, zamanında ve doğru yap, çok çalış.**
**Ama işyerine körü körüne bağlanma.**
**Zira iş yerinin sana ne kadar bağlı kalacağını bilemezsin.**
**Hint Atasözü**




# Havada, Karada, Denizde Konfor Hep Sizinle!

***Ücretsiz wi-fi'nin keyfini sürebilir, sınırsız ikramların tadını çıkarabilir, çocuklarınızı gönül rahatlığıyla çocuk oyun alanına bırakabilir, gazete ve dergilere göz atabilir, açıkhava terasımızda keyifli vakit geçirebilirsiniz.***






***Dilerseniz "primeclass" Lounge Card ile 1 yıl boyunca lounge hizmetlerimizden ücretsiz olarak yararlanabilir ya da "primeclass" Lounge Card Access ile 1 yıl boyunca hizmetlerimizden %70'e varan indirimlerle faydalanabilirsiniz.***

*İSTANBUL Atatürk Havalimanı İç ve Dış Hatlar "primeclass" Lounge & Dış Hatlar Comfort Lounge / ANKARA Esenboğa Havalimanı Dış Hatlar Comfort Lounge ve İç Hatlar Anadolujet "primeclass" Lounge / İZMİR Adnan Menderes Havalimanı İç ve Dış Hatlar "primeclass" Lounge / Milas BODRUM Havalimanı İç Hatlar "primeclass" Lounge / İSTANBUL İDO Yenikapı TEB "primeclass" Lounge / ANKARA/ ESKİŞEHİR/ KONYA Tren İstasyonu Rail & Miles CIP Lounge*

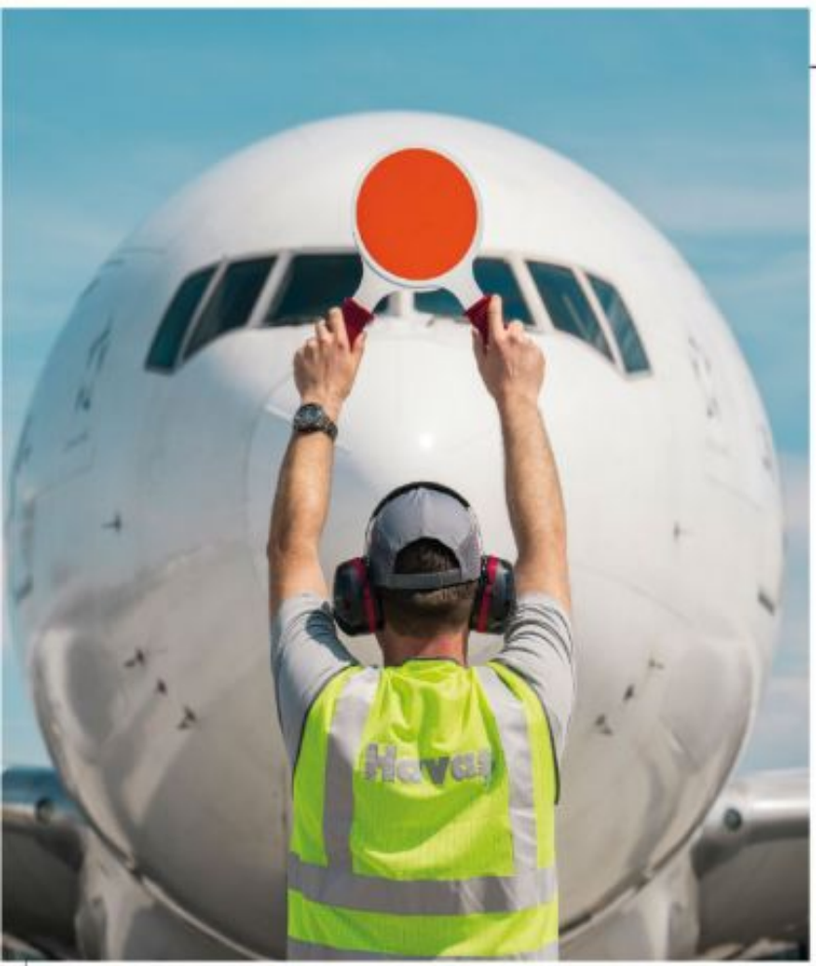
www.primeclass.com.tr 444 25 75

TAV İşletme Hizmetleri A.Ş.

# Havaş 'En Etik Şirket' seçildi



# Havaş selected "The Most Ethical Company"



Türkiye'nin sektör lideri yer hizmetleri kuruluşu Havaş, Etik Değerler Merkezi (EDMER) tarafından bu yıl 5'inci kez düzenlenen 'ETİKA 2016 Türkiye'nin En Etik Şirketleri' çalışması kapsamında ödüle layık görüldü.

*Havaş, Turkey's sector leader ground handling agency, is awarded by the Ethical Values Center (EDMER) for the 5th time this year, within the scope of the 'Etika 2016 Ethics Awards of Türkiye.'*



**Türkiye'de** yer hizmetleri sektörüne yön veren kuruluşlardan olan ve uluslararası alanda da adından söz ettiren Havaş, Türkiye'de etik bilincinin oluşturulması, geliştirilmesi ve yaygınlaştırılması amacıyla kurulan Türkiye Etik Değerleri Merkezi (EDMER) tarafından düzenlenen 'Etika 2016 Türkiye Etik Ödülleri'nde en etik şirketler arasında yer alarak ödüle layık görüldü. Havaş; etik ve iş ahlakı farkındalığı yaratmak, etik bilincini yaygınlaştırmak ve gençlere örnek olacak şirket ve yöneticileri ödüllendirmek amacıyla her yıl düzenlenen Etika 2016 Türkiye Etik Ödülleri kapsamında, etik uygulamalarıyla öne çıkan şirketler arasına girerek 'Türkiye Etik Ödülü'nün sahibi oldu.
Havaş Genel Müdürü Kürşad Koçak, ''Sektörümüzde ilk ve öncü kuruluş olma misyonumuz ve kurumsal değerlerimiz doğrultusunda, tüm faaliyet ve işbirliklerimizi etik çalışma anlayışımız temelinde sürdürüyoruz. Kökleri 84 yıl öncesine dayanan ve sürekli inovasyona, başarı çıtasını daha da yükseğe taşımaya odaklanan şirketimiz; çekirdek değerlerine bağlı, çalışanlarına, paydaşlarına ve çevreye duyarlı bir etik anlayışı, değişmez bir parça olarak kimliğinde taşımaktadır. Bu yaklaşımımızın bir göstergesi olarak, 'Etika 2016 Türkiye Etik Ödülü'ne layık görülmekten mutluluk duyuyoruz. Etik bilincini artırmak ve gençlere bu anlamda örnek olmak açısından yaptığı çalışmalar nedeniyle Etik Değerler Merkezi'ne de teşekkür ederim'' dedi.
EDMER'in, 64 sorudan oluşan anketine katılan ve uluslararası standartlara göre yapılması gerekenlerin %70'den fazlasını yerine getiren şirketler, ETİKA 2016 Türkiye Etik Ödülü'nü almaya hak kazandı. EDMER tarafından 2012 yılından bu yana verilen Türkiye'nin En Etik Şirketleri Ödülleri; Etik Değerler, Etik Kültür, İtibar Yönetimi, Kurumsal Yönetim, Kurumsal Sosyal Sorumluluk, Liderlik, Yaratıcılık, Önderlik ve Uyum Yönetimi kategorilerinde yer alan standartlara uyum sağlayan şirketler arasından belirleniyor.

***Being*** *one of the pioneering companies in ground handling services in Turkey and becoming well-known in the global arena, Havaş was listed amongst 'The Most Ethical Companies' and presented an award in the 'Etika 2016 Ethics Awards of Türkiye' organized by Ethical Values Center in Türkiye (EDMER), which was established to create and raise ethical awareness in Türkiye. As part of Etika 2016 Ethics Awards of Türkiye, which is presented every year to create and raise awareness on business ethics and honor the companies and executives who set an example for young people, Havaş was listed amongst the companies that stand out with their ethics practices and presented 'Ethics Awards of Türkiye' award. Havaş General Manager Kürşad Koçak stated: "In line with our mission to be the leading and pioneering company in our sector and our corporate values, all of our activities and collaborations are based on our ethical business mentality. Established 84 years ago and having been focusing continuously on innovation and raising its success bar to a higher level since then, our company's ethics approach, which is built on our core values, employees and stakeholders, is environmentally friendly and an essential part of our corporate identity. We are happy to be honored with the 'Etika 2016 Ethics Awards of Türkiye' as a token of this mentality. In this respect, I would like to take this opportunity to thank Ethics Center for their works to raise awareness on business ethics and that they set an example to the young employees". Having been awarded by the Ethics Center in Türkiye since 2012, The Most Ethical Companies of Türkiye Awards are presented to the companies who comply with the standards determined by EDMER under the categories of Ethics, Ethics Culture, Reputation Management, Corporate Governance, Corporate Social Responsibility, Leadership, Creativity, Leadership and Compliance Management.*

# YANLIŞ BİR OTURUŞ CİDDİ SAĞLIK SORUNLARINA YOL AÇABİLİYOR!

## Sitting Wrong Can Cause Serious Health Problems!



**PROF. DR. ÖMER KURU**

**Ondokuz Mayıs Üniversitesi (OMÜ) Tıp Fakültesi Fiziksel Tıp ve Rehabilitasyon Ana Bilim Dalı-Romatoloji Bilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Ömer Kuru,** ciddi omurga rahatsızlıklarına yakalanmamak için haftada minimum 3 gün düzenli spor yapılması ve yüzmenin de ihmal edilmemesi gerektiğini söyledi. Yanlış oturmadan kaynaklanan fiziksel sorunlara değinen Prof. Dr. Ömer Kuru, bu problemlerin en başında bel ve boyun bölgesi şikâyetlerinin görüldüğünü söyledi. Prof. Dr. Ömer Kuru, "Aslında en önemlisi bu problemlere yakalanmadan oturma pozisyonuna bir önlem alınmasıdır. Son yıllardaki teknolojik gelişmeler insanların daha uzun süre masa başında vakit geçirmesine neden olmaktadır. Buna bağlı olarak da oturma bozukluğundan kaynaklanan boyun, sırt ve bel ağrıları ile günümüzde daha sık karşılaşılmaktadır. Rahatsızlıklar sıklıkla boyun, sırt, kol ve belde ağrı, parmaklarda uyuşma ve hareket güçsüzlüğü şeklinde ortaya çıkmaktadır. Bu ağrılar genellikle vücut hareketlerin azalması, vücudun yanlış kullanılması, oturma bozukluğu, şişmanlık ve kasların zayıflamasıyla birlikte görülmektedir. Bu nedenle masa başında çalışırken ya da bilgisayar ekranına bakarken önce omurgayı düzgün pozisyonunda tutmayı sağlamak gerekir. Omurgayı düzgün pozisyonda tutmak için birincisi düzgün pozisyonun ne olduğunu bilmek, ikincisi de düzgün pozisyonda oturmayı sağlamak gerekir" dedi.

**"3 gün düzenli spora vakit ayırmalıyız"**

Omurganın fizyolojik eğrilikleri olduğunu söyleyen Prof. Dr. Ömer Kuru, "Boynun ve belin bir çukurluğu, sırtın bir kamburluğu vardır. Oturduğunuz sandalye, çalıştığınız masa, baktığınız bilgisayar ekranı, kullandığınız klavye, mouse vb. tüm oturma alanları boynun ve belin doğal çukurluğunu desteklemeli, sırtınızı kamburlaştıran, boynunuzu düzleştiren bir açı oluşturması engellenmelidir. Bunları korumak için dik durmak şarttır. Dik durmak için de boyun, sırt, göğüs, bel ve karın kaslarının kuvvetli olması gerekir. Oturarak bir insanın kas gücünü koruması mümkün değildir. Bunun için günlük egzersizleri hayatımıza sokmak zorundayız. Ciddi omurga rahatsızlıklarına yakalanmamak için kısalan kas gruplarımıza esneklik kazandırmalı, yerçekimine karşı koyan kaslarımıza direnç antrenmanı yaptırarak kuvvetlenmelerini sağlamalıyız. Bunu sağlamamız için haftada minimum 3 gün düzenli spora vakit ayırmalı ve yüzmeyi de imkânımız varsa ihmal etmemeliyiz" diye konuştu.

**Prof. Dr. Ömer Kuru tavsiyelerini şöyle sıralıyor:**

"Çalışma masasının yüksekliği de önemlidir. Ortalama 68-72 santim olmalıdır. Masa ile dizlerin arası 5 santimden az olmamalıdır. Masanın alanı dar, ayakları kısa olmamalıdır. Bu şekilde çalışma esnasında bacaklar rahat hareket edebilir, bacakların hareket alanı kısıtlanmamış olur. Sırt, bacaklar ve dizler arasında dik açılı bir oturuş sağlanmalıdır. Bu şekilde iskelet ve kas sisteminde oluşabilecek rahatsızlıklar önlenmiş olur. Baş hiç bir zaman geriye doğru tutulmamalıdır. Bu boyun kaslarını yorabileceği gibi, kireçlenme gibi sorunlara da yol açabilir. Oturuş pozisyonunuzu sık sık değiştirmelisiniz. Uzun süreler aynı pozisyonda oturmak anatomik sorunlara, şekil bozukluklarına ve ortopedik hastalıklara yol açabilir. Ofis ortamının çok sıcak ya da çok soğuk olmaması da önemlidir. Çok sıcak ortamda, oturduğu yerde terleyen vücut, daha soğuk bir ortama çıktığında bel, sırt ağrılarına davetiye çıkarır. Soğuk bir ortamda ise vücudun kan dolaşım hızı düşer, kas ve eklemler sertleşir. Bu nedenle ani hareketler kalıcı rahatsızlıklara yol açabilir. Çalışma masasının üzerinde araçlara erişim rahat olmalıdır. Kollar masa üstündeki her materyale zorlanmadan erişebilmelidir. Başlangıçta basit önlemlerle düzelebilen yakınmalar, gerekli önlemlerin alınmaması durumunda ileri dönemlerde cerrahi girişimlere kadar gidebilir. Ekran tepe noktası gözlerle aynı mesafede, dirsek açısı 90-135, kalça açısı 90, diz açısı 90-110, ayak bileği açısı da 90 derece olmalıdır. Doğru bir el-mouse yerleşimi için klavye ve mouse aynı yükseklikte olmalıdır. Eğer aynı yükseklik sağlanamıyorsa avuç içi ya da ön kol bölümünden klavyeye destek veren yükseklikler kullanılabilir. Bu şekilde desteklenmesi omuz ve boyuna binen yükü azaltır."

**Ondokuz Mayıs Üniversitesi (OMÜ) Tıp Fakültesi Fiziksel Tıp ve Rehabilitasyon Ana Bilim Dalı-Romatoloji Bilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Ömer Kuru, ciddi omurga rahatsızlıklarına yakalanmamak için haftada minimum 3 gün düzenli spor yapılması ve yüzmenin de ihmal edilmemesi gerektiğini söyledi.**

*Head of Ondokuz Mayıs University (OMU) Medical Faculty, Department of Physical Medicine and Rehabilitation-Rheumatology Department, Ömer Kuru, Prof. Dr., says that in order to not to get serious spinal disorders, regular sports should be done for minimum 3 days a week and also swimming should not be neglected. Referring to the physical problems caused by sitting wrong, Professor Ömer Kuru said that at the beginning of these problems, complaints of waist and neck region were suffered. Professor Dr. Ömer Kuru said: "In fact, the most important thing is to take precaution in the sitting position before be down with these problems. The technological developments in recent years cause people to spend more time at the desk. In parallel with, neck, back and waist pain caused by wrong sitting are frequent problem in nowadays. Discomforts often shop up in the neck, back, arm, and waist pain, numbness in the fingers, and weakness in movement. These aches are often associated with diminished body movements, misuse of the body, wrong sitting, obesity, and muscle weakness. For this reason, it is necessary to keep the backbone in straight position when working at a desk or looking at a computer screen. In order to keep the spine properly, you have to know what the proper position is, and second, you have to sit in the correct position."*

***"We must devote our time for training three days a week"***

*Saying that the spine has physiological curvatures, Professor Ömer Kuru continues: "There's a hump in the back, a concavity in the neck and waist. The chair you sit on, the desk you work, the computer screen you are looking at, the keyboard, mouse, etc. you are using... All seating areas should be tucked in and the natural pit of waist should be supported, and we must prevent from an angle which hunches our back, and flattening our neck. Standing erect is imperative to protect them. And to stand erect, neck, back, chest, waist and abdominal muscles must be strong. It is not possible for a person to protect his/her muscular power by sitting. For this we have to put daily exercises into our lives. In order not to get serious spinal disorders, we must gain to our muscle groups which are shortened, and provide power to our muscles that resist gravity by strength training. We must have a regular sports time for a minimum of 3 days a week to ensure that and if possible we must not ignore swimming."*

***Professor Dr. Ömer Kuru recommends the following:***

*"The height of the work table is also important. The average height should be 68-72 cm. The distance between the table and the knees should not be less than 5 cm. The table should not be narrow and its leg should not be short. In this way, the legs can move freely during the work; legs must not restricted in their range of motion. An erect sitting position must be provided between the back, legs and knees. By this way, discomforts that may occur in the skeletal and muscular system are prevented. The head should never be held backward. This can cause problems such as calcification as well as fatigue of the neck muscles. You should change your sitting position often. Sitting in the same position for long periods can lead to anatomical problems, deformities and orthopedic diseases. It is also important that the office environment must not be too hot or too cold. In a very hot environment, the sweated body may suffer waist or backache when it gets to a colder place. In a cold environment, the body's blood circulation rate decreases, muscles and joints become hardened. For this reason, sudden movements can cause permanent discomfort. Access to tools on the work desk should be easy. Arms must be able to access any material on the table without difficulty. Complaints that can be eliminated by simple measures at the beginning may go on to surgical interventions in the future if the necessary precautions are not taken. Peak of the screen must be parallel to the eyes and bend angle 90-135, hip angle 90, knee angle 90-110, ankle angle 90 degree. For an accurate hand-mouse position, keyboard and mouse must be at the same height. If the same height cannot provided, we can use something under the palm or fore arm to enhance. Supporting in this way reduces the load on the shoulder and neck."*




ŞİİR

EMRE MİYASOĞLU'DAN

# Bir Yetim Türküsü

ÇIKTI

tem muz
KİTAP

0212 524 10 28




# TAV, Riyad Havalimanı'yla Dubai'de "Yılın Ulaştırma Projesi" ödülünü kazandı

**TAV-Al Arrab Contracting Ortak Girişimi tarafından Riyad'da yapımı gerçekleştirilen King Khaled Havalimanı Terminal 5 Projesi, MEED Dergisi tarafından Dubai'de düzenlenen "MEED Quality Awards for Projects" yarışmasında "Yılın Ulaştırma Projesi" ödülüne layık görüldü.**

**Havalimanı** inşaatında dünyada ilk sırada yer alan TAV İnşaat, sektörün saygın yayınlarından MEED tarafından Dubai'de düzenlenen MEED Quality Awards for Projects yarışmasında ödüllendirildi. TAV-Al Arrab Contracting Ortak Girişimi tarafından gerçekleştirilen Riyad King Khaled Havalimanı Terminal 5 Projesi "Yılın Ulaştırma Projesi" ödülünü kazandı. Terminal 5 Projesi, Suudi Arabistan'ın başkenti Riyad'ın giriş kapısı olan havalimanının gelişiminde önemli bir köşe taşı oldu.

TAV Grubu CEO'su Sani Şener "Dünyanın en rekabetçi bölgesi olan Körfez Bölgesi'nde gerçekleştirdiğimiz projelerle sektörün saygın yayınlarından MEED tarafından üç yıl üst üste bu ödüle layık görülmekten gurur duyuyoruz. Daha önce Hamad Havalimanı ve Medine Havalimanı projeleri nedeniyle verilen ödülü ve bu kez TAV-ACC Ortak Girişimi olarak gerçekleştirdiğimiz Riyad Havalimanı Terminal 5 Projesi kazandık. Körfez Bölgesi'nde altı ülkenin başkent havalimanında imzamız bulunuyor. Havalimanı yapım ve işletmeciliği alanında ülkemizi temsil etmeye, Türk gençlerine hem istihdam sağlamaya, hem de onları küresel piyasada etkin bir oyuncu olmaları için eğitmeye devam edeceğiz" dedi.

Riyad Terminal 5, TAV İnşaat'ın Suudi Arabistan'da Cidde Havalimanı Uçak Bakım Hangarları ve Medine Havalimanı projelerinden sonra gerçekleştirdiği üçüncü proje oldu. 106 bin metrekare büyüklüğe sahip terminal aynı anda yedi geniş gövdeli veya 16 dar gövdeli uçağa hizmet verebiliyor. Sözleşme kapsamında ayrıca 2400 araçlık çok katlı otopark ile havalimanı operasyon merkezi, itfaiye binası, enerji santrali, apron ve hava tarafı altyapısıyla terminali mevcut terminallere bağlayan viyadüklü yollar ve altyapı çalışmaları da TAV-ACC Ortak Girişimi tarafından gerçekleştirildi.

TAV Grubu Suudi Arabistan'da halen Medine Havalimanı'nın işletmesini yürütüyor. Şirket son dönemde ülkede üç havalimanının daha geliştirilmesi ve işletmesi için seçildi.

# TAV awarded the "Transport Project of the Year" in Dubai with Riyadh Airport Project

*Constructed by TAV-Al Arrab Contracting Joint Venture in Riyadh, King Khaled Airport Terminal 5 Project was awarded the "Transportation Project of the Year" at "MEED Quality Awards for Projects" competition held by MEED Magazine in Dubai.*







***TAV Construction,*** *one of the leading construction companies worldwide in airport construction, was presented an award at the MEED Quality Awards for Projects competition held by MEED, one of the most reputable publications in the sector, in Dubai. Riyadh King Khaled Airport Terminal 5 Project, which was constructed by TAV-Al Arrab Contracting Joint Venture, won "Transportation Project of the Year" award. Terminal 5 Project is a milestone for the development of the airport, which is the entrance gate to Riyadh, the capital city of Saudi Arabia.*

*TAV Group CEO Sani Şener stated: "We are proud to be presented this award by MEED, one of the most reputable publications in the sector, for three years in a row with the projects that we carried out in the Gulf Region, which is the most challenging market in the world. This year, we are presented the award for Riyadh Airport Terminal 5 Project, which was constructed by TAV-ACC Joint Venture, while we were awarded the same award for our Hamad Airport and Madinah Airport projects in previous years. TAV has its signature in the capital city airports of six countries in the Gulf Region. TAV will continue to represent Turkey in airport construction and operations sector, provide employment opportunities for young Turkish population and train them to become effective players in the global market".*

*Riyadh Terminal 5 Project was the third project of TAV Construction in Saudi Arabia, following Jeddah Airport Aircraft Maintenance Hangars and Madinah Airport projects. Covering an area of 106,000 sqm, the terminal can provide service to seven wide-bodies or 16 narrow-bodied aircraft at the same time. The contract of TAV-ACC JV also included multi-storey car park having a capacity of 2,400 vehicles and airport operation center, fire brigade, power plant, apron, air side infrastructure, viaducts that connect the terminal to the existing terminals and infrastructure works.*

*TAV Group has also been operating Madinah Airport in Saudi Arabia. Recently, the company has been awarded for the development and operation of three more airports in the country.*


SKYTEAM
AIRFRANCE KLM
JE
018

# Porsche Cayenne Airbus A380'i çekerek yeni bir dünya rekoru kırdı






# Porsche Cayenne tows an Airbus A380 to set new world record

**Arkasında olağanüstü ağır yükler taşıma görevini yerine getirecek olan aracın lüks bir SUV olabileceğini hiç düşünmezdiniz, çünkü kamyonlar bu yüzden var değil mi?**

**You won't expect a top-of-the-line luxury SUV to do the duty of hauling exceptionally heavy loads behind it; that's what trucks are meant for.**

**Arkasında** olağanüstü ağır yükler taşıma görevini yerine getirecek olan aracın lüks bir SUV olabileceğini hiç düşünmezdiniz, çünkü kamyonlar bu yüzden var değil mi? Bununla birlikte, bunları yapma olanağına sahip olmadıkları anlamına gelmez. Porsche, Cayenne'in sadece oldukça lüks bir SUV değil, aynı zamanda çok yetenekli bir makine olduğunu kanıtlamak konusunda oldukça ciddi. Bir Porsche Cayenne S Dizel, seri üretim bir arabalar arasında en ağır uçağı çekerek Guinness Dünya Rekoru'na girdi. Cayenne'nin resmi römorkör puanı yaklaşık 4.5 ton olmasına rağmen, Paris'in Charles de Gaulle Havaalanı'ndaki yaklaşık 42 metrelik asfaltta 314 tonluk Airbus A380 jumbo jetini çekmeyi başardı.

Alman otomobil üreticisi, Guinness Dünya Rekoru kazanmak için bir Avrupa versiyonu 2017 Cayenne S Dizel kullandı. Cayenne kelimenin tam anlamıyla, sadece 170 metrik tonluk ağırlığın çekilmesiyle kırılmış olan önceki rekoru resmen ortadan kaldırdı. Porsche dizel motoru 375 beygir gücü ve 627 pound-feet tork üretiyor. Porsche GB teknisyeni Richard Payne yaptığı bir açıklamada "Arabalarımız müşterilerimizin bekleyebileceğinin ötesine geçebilir" dedi.



***You won't** expect a top-of-the-line luxury SUV to do the duty of hauling exceptionally heavy loads behind it; that's what trucks are meant for. However, that does not mean they shouldn't have the capability to that. And Porsche is pretty darn serious to prove that Cayenne is not just a pretty looking luxury SUV but a very capable machine. A Porsche Cayenne S Diesel just set the Guinness World Record for heaviest aircraft pulled by a production car. Although the Cayenne's official tow rating is less than 10,000 pounds, but it managed to tow a 314-ton Airbus A380 jumbo jet across roughly 140 feet of tarmac at Paris's Charles de Gaulle Airport.*

*The German automaker used a European-spec 2017 Cayenne S Diesel to earn the Guinness World Record. The Cayenne literally obliterated the previous record of lugging a total weight of just 170 metric tons. The Porsche's diesel engine puts out about 375 horsepower and 627 pound-feet of torque. "Our cars can go a bit beyond what our customers might expect," says Porsche GB technician Richard Payne.*



# Corendon Airlines Fabrika Çıkışlı Boeing 737-800NG Uçağını Teslim Aldı




**Göklerdeki 13.yılını kutlayan Corendon Airlines, yeni Boeing 737-800NG (Next-Generation/Yeni Nesil) modeli uçağını teslim aldı. Corendon'un ilk fabrika çıkışlı uçağı olma özelliği taşıyan Boeing 737-800NG, geleneksel su takı karşılamasıyla Antalya'ya iniş yaptı.**

**Türkiye ve Avrupa'nın** önde gelen turistik havayollarından Corendon Airlines, göklerdeki 13.yılına hızlı bir giriş yaptı ve 14. uçağı olan yeni Boeing 737-800NG'yi filosuna kattı. Daha ferah ve daha aydınlık bir kabin deneyimi sağlayan "Sky Interior" dizaynı ile yolcularına daha fazla konfor sunacak olan uçak, Corendon filosunu da gençleştirecek.
11 Mayıs 2017 Perşembe günü Boeing'in ABD'deki sivil uçaklarının üretim merkezi Seattle'dan kalkan TC-COR kuyruk kodlu yeni Boeing 737-800NG, 12 Mayıs'ta Antalya'ya ulaştı. Antalya Havalimanı'nda geleneksel su takı ile karşılanan uçağın ilk misafirleri Corendon Airlines Yönetim Kurulu Başkanı Yıldıray Karaer ve Corendon çalışanları oldu.
Havacılık Fotoğrafçıları Grubu SpotTR ekibinden Sıtkı Atasoy koordinesinde bir araya gelen Cem Doğut, Buğra Oğuzülgen, Çağatay Titiz, Ali Mithat Özdoğan, Uğur Özkan, Sarpyamaç Er'in her anını görüntüledikleri karşılama organizasyonu, bu kadar geniş bir planespotter ekibin bir araya gelmesiyle Türkiye'de bir ilk oldu.
Karaer: "13.yılımıza hızlı bir giriş yaptık"
Karşılama töreninde konuşan Yıldıray Karaer, "Yeni uçağımızın tüm Corendon Airlines ailesine hayırlı olmasını diliyorum. TC-COR, Corendon Airlines tarihindeki ilk fabrika çıkışlı uçağımız. Oldukça etkileyici kabin özellikleri ile Corendon Airlines yolcuları için maksimum konfor sağlayacak olan bu "Sky Interior" kabin tasarımına sahip uçak, aynı zamanda yakıt tasarruflu, daha sessiz ve daha düşük operasyon maliyetine sahip olma özelliklerini taşıyor. Bu yeni uçağımızın yakıt ekonomisinin yüksek olması bizim için ayrı bir önem taşıyor. Yakıt ekonomisi yüksek olan bu uçakla çok hassas olduğumuz çevre ve sürdürülebilirlik konusundaki hedeflerimizi de yükseltmiş bulunuyoruz. Filomuzdaki bu atılım ile birlikte 13.yılımıza hızlı bir giriş yapmış oluyoruz. Yeni yapacağımız yatırımlarla hızımızı kesmeden sürdüreceğiz" dedi.

# Corendon Airlines received Boeing 737-800NG Airplane






**Corendon Airlines, celebrating its 13th anniversary in the sky, has delivered the new Boeing 737-800NG (Next-Generation) model aircraft. Boeing 737-800NG, which is Corendon's first factory out, landed in Antalya with a traditional water arch ceremony.**

***Corendon Airlines,*** *one of the leading touristic airlines in Türkiye and Europe, made a rapid entry into the 13th century in the sky and added the new Boeing 737-800NG, as the 14th airplane to its fleet. The "Sky Interior" design, which provides a more spacious and enlightened cabin experience, will provide more comfort to its passengers and will also rejuvenate the Corendon fleet.*

*On May 11, 2017, the new Boeing 737-800NG with TC-COR tail code departed from Seattle, the production center for Boeing's US civilian aircraft, arrived in Antalya on May 12th. The first guests of the plane, which was welcomed with traditional water arch at Antalya Airport, were Corendon Airlines Chairman Yildiray Karaer and Corendon employees.*

*Cem Doğut, Buğra Oğuzülgen, Çağatay Titiz, Ali Mithat Ozdogan, Uğur Özkan and Sarpayamaç Er gathered in the welcoming ceremony organized by Sıtkı Atasoy from SpotTR, an Aviation Photographers Group, and took picture every moment of the event. It was the first of its kind in which such a big planespotter team meeted.*

*Karaer: "We made a good start to our 13th year"*

*Speaking at the welcoming ceremony, Yıldıray Karaer said: "I wish that our new plane will be good for all Corendon Airlines family. TC-COR is our first factory out of the Corendon Airlines. The aircraft with this "Sky Interior" cab design, which will provide maximum comfort for Corendon Airlines passengers with highly impressive cabin features, is also fuel-efficient, quieter and has lower operating costs. The high fuel economy of this new aircraft is of special importance to us. With this highly fuel-efficient aircraft, we have also raised our environmental and sustainability targets which we are very sensitive. With this breakthrough in our fleet, we are making a rapid entry into our 13th year. We will continue to do so without cutting our investments with new ones."*




# İstanbul Yeni Havalimanı'na ilk uçak indi

**İGA'nın bu yıl ikincisini düzenlediği 'İstanbul Liseler Arası Model Uçak Eğitimi ve Yarışması' için liseli öğrencilerin eğitim sonrası tasarladığı model uçaklar, İstanbul Yeni Havalimanı'na inen ilk uçaklar oldu. Yarışmada birinci olan uçak, 'Karavul' adlı takıma ödül getirdi.**

İGA'nın, İstanbul Milli Eğitim Müdürlüğü ve İstanbul Teknik Üniversitesi (İTÜ) işbirliği ile bu yıl ikincisini düzenlediği 'İstanbul Liseler Arası Model Uçak Yarışması' 7 Mayıs Pazar günü renkli görüntülere sahne oldu. İstanbul Yeni Havalimanı'nda yapılan final etkinliği ile birlikte havalimanı, ilk uçağını ağırlamış oldu.

İstanbul genelinden tüm liselerin katılımına açık olan Model Uçak Yarışması'na bu yıl 40 farklı okuldan 172 öğrenci başvurdu. 46 öğrenci ön elemeleri geçti ve eğitimlere katılmaya hak kazandı. Teorik eğitimler sonrasında ise 20 öğrenci son aşamaya kalarak uygulama dersleri sonrasında tasarladıkları model uçaklarını finalde sergileme şansına sahip oldu. Finalde 20 öğrenci; Karavul, Poyraz, Pulsar, Şanlı Takım ve Target Asos adlı takımlarla yarıştı. Karavul takımı tasarladığı uçak ile yarışmada belirlenen uçuş görevlerini yerine getirdi ve büyük ödüle layık görülerek teknoloji marketinde geçerli olacak 6.000 TL'lik hediye çeki kazandı.

Yarışma jüri üyeleri arasında İGA Havalimanları İnşaatı CEO'su Yusuf Akçayoğlu, İGA Havalimanı İcra Kurulu Üyesi Mehmet Kalyoncu, İstanbul İl Milli Eğitim Müdürü Ömer Faruk Yelkenci, İTÜ Rektör Yardımcısı Prof. Dr. İbrahim Özkol, TUSAŞ Genel Müdürü Doç. Dr. Temel Kotil, Baykar Teknik Müdürü Selçuk Bayraktar, Kadın ve Demokrasi Derneği (KADEM) Başkan Yardımcısı Sümeyye Erdoğan Bayraktar, Gazeteciler Güntay Şimşek, Tolga Özbek, İTÜ Öğretim Üyeleri Dr. Hayri Acar ve Yrd. Doç.Dr. Emre Koyuncu yer aldı.

İGA Havalimanları İnşaatı CEO'su Yusuf Akçayoğlu geçtiğimiz yıl yapılan başvuru sayısının neredeyse ikiye katlanmasından ötürü çok mutlu olduklarını dile getirerek şunları söyledi: "Henüz lise çağında olan pırıl pırıl gençlerimizin tasarladığı uçakları görünce geleceğe dair umutlarımız arttı. Liseli gençlerimizin bu yarışma kapsamında, İTÜ gibi havacılık alanında yetkin bir üniversitenin profesörlerinden ders almaları büyük bir deneyim. İGA olarak bizleri en çok tatmin eden noktalardan biri de gençlerimizin havacılık konusunda istek ve şevkinin artmasıdır.

Adımızı sadece havalimanımızla değil tüm havacılık sektörüyle, gençlerimizin başarısıyla ve ürettikleri teknolojilerle dünyaya duyurmalıyız. İstanbul Yeni Havalimanı'na inen ilk uçağın, böylesine parlak beyinlerin eserleri olması hepimizi gururlandırmalı."

# First landing on İstanbul New Airport

**İstanbul New Airport welcomed first planes, model airplanes designed by high school students during the trainings held as part of the second "İstanbul Inter High School Model Airplane Competition." The winner airplane gained award to the team 'Karavul'.**




***Sunday,*** *May 7 turned out to be a festive occasion with the second "Istanbul Inter High School Model Airplane Competition" held by İGA Airports in collaboration with the Istanbul Provincial Directorate for National Education and Istanbul Technical University (ITU). Competition finals also marked the first landing at İstanbul New Airport. 172 students from 40 schools registered for the model airplane competition, which accepted applications from all high schools in Istanbul. 46 shortlisted students were entitled to receive training. Following the theoretical courses, 20 students who qualified for the finals took applied courses that culminated with the demonstration of model airplanes in the final round. 20 finalists competed in the teams titled Pulsar, Target, Şanlı Takım, Karavul, and Poyraz. Team Karavul successfully completed the flight tasks required by the competition to win the first prize, a technology store gift certificate of TL 6,000. The jury featured Yusuf Akçayoğlu, CEO of İGA Airports Construction; Mehmet Kalyoncu, Executive Board Member of İGA Airports; Ömer Faruk Yelkenci, Istanbul Provincial Director for National Education; Prof. Dr. İbrahim Özkol, Deputy Rector of İTU; Assoc. Prof. Temel Kotil, TUSAŞ General Manager; Selçuk Bayraktar, Technical Manager at Baykar; Güntay Şimşek and Tolga Özbek, journalists; and Dr. Hayri Acar and Asst. Prof. Emre Koyuncu, İTU Academics. Yusuf Akçayoğlu, CEO of İGA Airports Construction, expressed satisfaction with the number of applications that almost doubled last year and added: "Seeing the planes designed by the brilliant young people, only in high school, gives us hope for the future. Taking classes from professors of ITU, a university noted for competence in aeronautics, as part of this competition, is a pivotal experience for the high school students. At IGA, one of our biggest sources of satisfaction in this competition was to lift young people's appetite for aeronautics. We should make a name for ourselves not only with our airport but also with the aeronautical industry in general, young people's achievements and the technologies they develop. We must all take pride in the fact that the first airplane to have landed on the Istanbul New Airport is the work of such brilliant minds."*

# RUANDA-GORİL SAFARİ

## Rwanda-Gorilla Safari



DR. SUAT SARI

**Mayıs** ayında acenta yöneticisi bir arkadaşım ve değerli bir sanayici ile "Goril safari" adı altında organize edilen, Uganda/Kampala, Ruanda/ Kigali turuna katıldım.

Açıkçası baştan hem ilgimi çeken, hem de beni ürküten bir turdu. Ancak o coğrafyayı ve insanlarını çok merak etmem, tura katılmamın en önemli itici gücü oldu. Sekiz saatlik bir uçak yolculuğu sonrası, yeşillikler ve göl kenarında konaklamalar, ekonomik tur bedeli cazibesi ile Afrika kıtasına doğru yola çıktık.

Her iki ülkenin milli geliri 1700 Dolar seviyelerinde. Topraklarının %90'ını tarım amacı ile kullanıyorlar. Dağ, bayır ekilmemiş yer yok. Açlık yok. Çocuklar gülüyor, modern dünyanın bina istilasına uğramadıkları için, her iki ülkede de yol standartları çok gelişmemiş.

Ruanda'da plastik nevi torba-poşet kullanımı yasak. Dolayısı ile yollarda hiçbir plastik çöp ürünü göremiyorsunuz. Tuvaletlerde dahi, atık için kâğıt poşetler kullanılıyor. Her iki ülkenin Marmara denizinden büyük gölleri halkın su ihtiyacını karşılıyor. 25 litrelik su bidonları ile sirk oyuncusu gibi bidonları kafalarının üzerinde taşıyan kadın ve çocukların yürüyüş esnasında bunları nasıl düşürmeden yaptıklarını kavrayabilmek mümkün değil.

Goril Safari hem Uganda hem de Ruanda'da yapılıyor. Biz Ruanda'daki tura katıldık. Sabah 06.30'da jeeplerle yola çıkılıyor. Öncesinde taklit edebilmek için Goril seslenişlerine dair eğitim alınıyor. Üç saatlik bir dağ tırmanışı sonrası ulaşılan Goril ailesine yaklaşıldığında fotoğraf makineleri çalışıyor. Siz koşmak, bağırmak, dokunmak gibi eylemlerde bulunmadığınız sürece risk yok. Yemek sonrası Gümüş sırtlı baba Goril'in uzanıp ayak ayak üstüne atması ve 8 kişilik gruba tepki vermemesinin yegâne sebebi, insan genine en yakın hayvanın Goril olması olarak açıklanıyor.

Ruanda'nın tarihi de çok ilginç ve çarpıcı. Afrika'nın birçok ülkesinde sahnelenen tiyatro, Ruanda'da 1. Dünya Savaşı'nın hemen ardından sahneye konulmaya başlanmış. 1.Dünya Savaşı'ndan sonra Almanların sömürüsünden çıkan Ruanda bu kez Belçika'nın sömürgesi haline gelmiş. O dönemde ülkede yaşayanların %90'ı Hutu, %10'u Tutsi. Belçika hükümeti, Tutsi ve Hutuların ortak olan dil-gelenek-tarih ve kültürlerini yok sayarak yapay ve ırksal bir ayrımcılığı körüklemiş. 2. Dünya Savaşı'ndan sonra Belçika bu kez Hutuları destekleyerek diğer kabileyi yani Tutsileri ölüme terk etmiş.

Belçika'nın ülkeyi terke zorlanması ile sömürge bayrağını devralan bu kez Fransa olmuş. Aşırılık yanlısı Hutulara destek veren Fransızlar yeni soykırımın temelini atmış. 1994' de başlayan pala ve silahların konuştuğu soykırımı BM tıpkı Bosna'da olduğu gibi sadece seyretmiş. Sonuç olarak 1994'ün Nisan'ından Temmuz'una kadar geçen 100 gün içinde tam 2 milyon Tutsi ve Hutu, tüm dünyanın gözleri önünde birbirlerini katletmişler.

Bu yaşananlar bir soykırım müzesi kurulmasına sebep olmuş. Müzenin soykırım tarihindeki bölümde, Ermeni katliamı sergilenerek Osmanlı ve Enver Paşa ile katliam görüntülerine yer verilmiş. Bu tek taraflı yargıyı seyreden turistler doğal olarak Ermeni katliamını kabul etmiş oluyorlar. Dört günlük bu olağanüstü güzel turu herkese tavsiye ederim.

Bu ve benzeri turları çok ekonomik şartlarda yapmak isteyenler www.patagonyatravel.com ile irtibata geçebilirler.

**In May I joined** a tour organized under name of "Gorilla Safari" with a friend and a valuable industrialist in Uganda / Kampala, Rwanda / Kigali.

It was obviously a tour, which was both interesting and frightening for me. However, wondering that geography and its peoples was the most important driving force for me to participate in the tour. After an eight hour flight, we were on the way towards Africa with green lakes and lakeside accommodations with economic tour cost advantage.

The national income of both countries are about 1700 USD. They use 90% of their land for agricultural purposes. There is no place empty. No starvation. Children laugh in everywhere; road standards are not very well developed in both countries because the modern world has not invaded with buildings.

The use of plastic bags in Rwanda is prohibited. So you do not see any plastic waste products in the roads. Even in the toilets, paper bags are being used for waste. Lakes larger than the Marmara Sea of both countries provide water for the people. It is not possible to understand how women and children carry such as 25-liter water bins on their heads and not even spill a drop like circus players.

The Gorilla Safari is made both in Uganda and Rwanda. We joined the tour in Rwanda. At 6.30 in the morning you take the road with jeeps. In order to imitate the Goril voice, in advance training about Gorillas is being conducted. When approaching the Gorilla family, which is reached after a three-hour mountain climb, the cameras start working. There is no risk unless you run, yell or try to touch them. After dinner, the only reason why the Silverback father Gorilla lies down on his feet and does not react to the 8-person group is described as gorillas are the closest animal to the human gene.

The history of Rwanda is also very interesting and striking. The theater, which was already staged in many African countries, was put on stage in Rwanda right after the First World War. Rwanda, which came out of the exploitation of the Germans after the First World War, has now become the Belgian colony. At that time 90% of the people living in the country were Hutu and 10% Tutsi. The Belgian government has fomented artificial and racial discrimination by ignoring the language-tradition-history and cultures common to Tutsi and Hutus. After World War II, this time Belgium supported the Hutus, leaving the other tribe, the Tutsis, to die.

It was France that took over the colonial flag after the Belgium was force to leave. France, supported the extremist Hutus and triggered for a new genocide. UN watched the genocide, which started in 1994, silently just like in Bosnia. As a result, within the 100 days from April to July 1994, a total of 2 million Tutsis and Hutu massacred each other in front of the eyes of the whole world.



All these facts led to the establishment of a genocide museum. The Armenian massacre was exhibited in the section of the museum on the history of genocide, and images of the Ottoman and Enver Paşa and massacre. Tourists who watch this unilateral exhibition, naturally accept the Armenian massacre. I would recommend this extraordinarily beautiful four days tour.

Those who want to do this and similar tours in reasonably prices can contact www.patagonyatravel.com.

suat2509@gmail.com



# BRUNO BELLINI

AQUA FLORYA AVM & VİAPORT ASIA



# Emirates Nairobi'ye günlük üçüncü uçuşunu duyurdu

**İnsanları ve şehirleri birbirine bağlayan Emirates Havayolu, Kenya'ya haftada 21 uçuş düzenliyor. Dünyanın en büyük uluslararası havayolu Emirates, 1 Temmuz 2017 tarihinden itibaren Dubai ve Kenya'nın başkenti Nairobi arasında günlük üçüncü uçuşuna başlayacağını duyurdu.**

***Connecting people and countries, Emirates Airline now serves Kenya with 21 flights per week. Emirates, the largest international airline in the world, announced that it will introduce a third daily flight between Dubai and Kenya's capital Nairobi from 1st June 2017.***

**Bu uçuşla birlikte Dubai ve Kenya** arasındaki haftalık uçuş sayısını 21'e yükselten Emirates, böylece yolculara seyahatlerini planlarken daha fazla esneklik ve seçenek sunacak. Kenya, Ekim 1995'te Emirates'in ilk uçuşunu gerçekleştirdiğinden bu yana Afrika'daki en yoğun rotalardan biri olma özelliği taşıyor.
Emirates, Dubai ve Nairobi arasında, diğer iki uçuşta olduğu gibi üç sınıfta hizmet veren ünlü Boeing 777-300ER uçağı ile hizmet verecek. First Class'ta 8 özel süit, Business Class'ta 42 yatağa dönüşebilen koltuk ve Economy Class'ta da 304 geniş koltuk bulunacak.
Dubai'den EK717 sefer sayılı uçuş ile 01.40'ta hareket eden uçak 05.40'ta Nairobi'ye varacak. Emirates'in Hindistan, İngiltere ve Fransa, Çek Cumhuriyeti, İrlanda, Hollanda ve İtalya gibi ülkelerden gelen yolcuları da üç saat içinde Nairobi uçuşuna bağlanabilecek. Dönüş ise EK718 sefer sayılı uçuş ile 07.10'da Nairobi'den başlayacak ve 13.15'te Dubai'de son bulacak. Emirates'in öğleden sonraki uçuşlarından ve Kenyalı yolcular için popüler olan New York'a giden günlük dört uçuştan önce varacak.
Dubai Uluslararası Havalimanı, havayolunun tüm dünyadaki ağına modern, uygun ve rahat bir bağlantı sunuyor ve birçok farklı güzergâha havayolunun ikonik çift katlı A380 uçağı ile hizmet veriyor.
Uçuş aynı zamanda bu rotada Kenya'nın çiçek, taze meyve ve sebze gibi ana ihraç ve mobil telefon, ilaç ve hazır giyim gibi ana ithal ürünleri için de 16 ton kargo kapasitesi sunacak. Havayolunun günlük diğer iki uçuşu, EK719 sefer sayılı uçuşu ile 10.25'te Dubai'den başlıyor ve 14.25'te Nairobi'de son buluyor. Dönüş ise, EK720 sefer sayılı uçuş ile 16.35'te Nairobi'den başlıyor ve 22.40'ta Dubai'de son buluyor. Üçüncü uçuş, EK721 sefer sayılı uçuş ile 16.00'da Dubai'den başlıyor ve 20.10'da Nairobi'de son buluyor. Dönüş ise EK722 sefer sayılı uçuş ile 22.45'te Nairobi'den kalkarak ertesi sabah 04.50'de Dubai'de son buluyor.
Emirates'in Doğu Afrika'da güçlü bir varlığı bulunuyor. Havayolu, Nairobi'ye ek olarak günde bir kere Uganda'da Entebbe'ye, Tanzanya'da Dar es Salaam'a ve Etiyopya'da Addis Ababa'ya uçuyor.




# Emirates launches third daily flight to Nairobi

**The additional** flight will increase the number of scheduled Emirates flights between the two cities to 21 a week and give customers greater flexibility and choice when planning their travel. It also underscores Emirates' commitment to Kenya and confidence in the route, which has grown to become one of the airline's busiest routes in Africa since it first launched services to the country in October 1995.

As with its other two daily flights between Dubai and Nairobi, Emirates will also operate its popular Boeing 777-300ER in a three class configuration. The aircraft will have eight private suites in First Class, 42 lie-flat seats in Business Class and 304 spacious seats in Economy Class.

Flight EK717 will become the first of the three daily departures from Dubai and leave at 0140hrs and arrive in Nairobi at 0540hrs, enabling customers arriving on Emirates' flights from India, the UK and many European countries such as France, the Czech Republic, Ireland, Netherlands and Italy to connect to the Nairobi flight within three hours. The return flight EK718 is also conveniently timed and will depart Nairobi at 0710hrs and land in Dubai at 1315hrs, ahead of Emirates' afternoon European flights and its fourth daily flight to New York, a popular destination for Kenyan travelers.

Emirates hub, Dubai International Airport, offers a modern, convenient and comfortable transit to connect to flights across the airline's worldwide network, with many key destinations having multiple departures and being served by the airline's iconic double decker A380 aircraft.

The airline's other two daily flights, EK 719, departs Dubai at 10:25 and arrive in Nairobi at 14:25. The return flight EK720, leaves at 16:35 and lands in Dubai at 22:40. The third flight, EK721 departs Dubai at 16:00 and arrives in Nairobi at 20:10, while the returning flight EK 722 leaves Nairobi at 22:45 and arrives back in Dubai at 04.50 the next morning.

Emirates has a strong presence in East Africa and in addition to Nairobi, also flies once daily to Entebbe in Uganda, Dar es Salaam in Tanzania and Addis Ababa in Ethiopia.



# Dünyadaki havalimanlarında en seçkin 8 cazibe merkezi

Havalimanında beklerken vakit geçirmek için bekleme salonunda ya da en yakın Starbucks'ı tercih ederken bazı havalimanları eğleneceğinize garanti verebileceğimiz turistik mekânlar sunuyor. Doha'nın Hamad Uluslararası Havalimanı kapalı yüzme havuzuna sahipken, Hong Kong Uluslararası Havalimanı 'nın bir yerinde IMAX sineması mevcut.
Size, dünyadaki havalimanları tarafından sunulan en ilginç cazibe merkezlerinden 8'ini sunuyoruz.

*While you and I wander around airports wiling away our time at the lounge or the nearest Starbucks, a few airports offer attractions I guarantee you'd be amused to know of. While Doha's Hamad International airport boasts an indoor swimming pool, Hong Kong's International airport has an IMAX cinema tucked away somewhere.*
*We bring you 8 of the most peculiar attractions offered by airports across the globe.*



**Hamad Uluslararası Havalimanı'nda kapalı yüzme havuzu**
Yalnızca 35 Dolar karşılığında uçuşlar arasında kendinizi biraz şımartacaksınız. Doha'nın etkileyici 16 milyar dolarlık havalimanında kapalı yüzme havuzu sizi bekliyor! Yanınızda yüzmek için araç gereç de getirmenize gerek yok 40 Dolara hepsi bir arada veriliyor. Ve bu hizmet haftada yedi gün 24 saat aralıksız veriliyor.

**Singapur Changi Havalimanı'ndaki Çatı Katı kokteyl bar**
Haftasonu tatiline başlamak için bir şeyler içmekten daha iyi bir şey var mı? Singapur şehir merkezinde bulunan Harry's Bar'lardan birine gitmiş olabilirsiniz, ancak bu başka bir şey. 40'tan fazla farklı karışım çeşidi keşfedilecek olan bu bar, keşif için geniş bir yelpaze sunuyor.

**Hong Kong Uluslararası Havalimanı'ndaki IMAX sineması**
Sadece birkaç yıl önce, Hong Kong havalimanı kendine ait bir IMAX sineması kurdu! IMAX sineması, 358 koltuklu dev bir salondan ve 13.8 metre yükseklikte, 22.4 metre genişliğinde bir sinema perdesinden oluşuyor ve Hong Kong'un üç IMAX tiyatrosunun en büyüğü.

**Vancouver Uluslararası Havalimanı'ndaki Akvaryum**
Vancouver Uluslararası Havalimanı (YVR)'nın Uluslararası Terminal'inde 200 milyon dolarlık bir genişlemesi çalışması yürütülüyor. Geliştirilmiş envanter alanını ve sayısız bagaj kemerini unutun; insan yapımı bir akarsu şimdi yeni uçak kapılarından binanın merkezine doğru ilerliyor. Şaka değil! Akarsu bitiminde, yerel BC deniz yaşamı ve 100 deniz denizanası içeren bir denizanası tankı bulunan büyük bir akvaryum kuruldu.

**Singapur Changi Havalimanı'ndaki kaydırak**
Singapur'daki Changi Havalimanı'nın doğayı sevenlere ve maceraperverlere küçük bir süprizi var. Changi ziyaretçileri şimdi, saniyede yaklaşık 8 metre hızla dört kat aşağı kayarak uçuş

öncesi, uçuş sırasında veya sonrasında eğlenme fırsatı buluyorlar. Bu kadarıyla da kalmıyor! Korkanlara yahut daha tedbirli olmak isteyenlere ise Changi, terminalin bodrum katında Slide @T3'ün hemen altında bir buçuk kat yüksekliğinde bir kaydırak daha hazırlamış.

**McCarran Uluslararası Havalimanı Las Vegas'ta Slot makineleri**

Sadece Las Vegas'ın havalimanında bir slot makinesi bölümü bulunması normaldir! Yani, kentin meşhur "Şeridi"nde yaşadığınız kayıptan nasıl kurtulabilirdiniz? Çocuklar için bir oyuncak olduğunu sanıyorsanız, bu makinelerden biri şanslı bir Las Vegas gezginine yaklaşık 1 milyon dolar kazandırdı. Yılda yaklaşık 40 milyon yolcu gören McCarran, terminallerinde 1.300'den fazla slot makinesine sahip. Parti havalimanında başlıyor ve bitiyor!

**Singapur Changi Havalimanı'ndaki Kaktüs Bahçesi**

Doğaseverler için, Singapur'u bir sonraki ziyaretinizde Cactus Bahçesi'ni tavsiye ediyoruz. Cactus Garden'a girerken fark ettiğimiz ilk şey Cactus Pub'dı. Dünyada en çok rağbet edilen Tequila'nın Meksika çölünde bol miktarda bulunan Agave Bitkilerinden yapıldığını biliyor muydunuz? En ilginç olanı, Cactus Garden'ın dünyadaki en yoğun havalimanlarından birinin çatısında olması ve çoğu kaktüs ve sulu bitkilerin çöl bölgelerinde bulunur; dolayısıyla Singapur doğal yaşam alanları değildir.

**Narita Uluslararası Havalimanı'ndaki oksijen bar**

Seyahat hayatımızda oldukça düzenli bir durum haline geldiğini göz önüne alırsak, yorgunluk ve jet lag için her türlü çözümü severiz. Bir dahaki Japonya seyahatinizde, Narita Uluslararası Havalimanı'nın oksijen barını bir deneyin. 10 dakikalığına oksijene maruz kalmanın yanı sıra, çeşitli kokulu lezzetlerle kendinizi şımartabilirsiniz. Güvenliği geçtikten sonra Terminal 1'e yönelin...









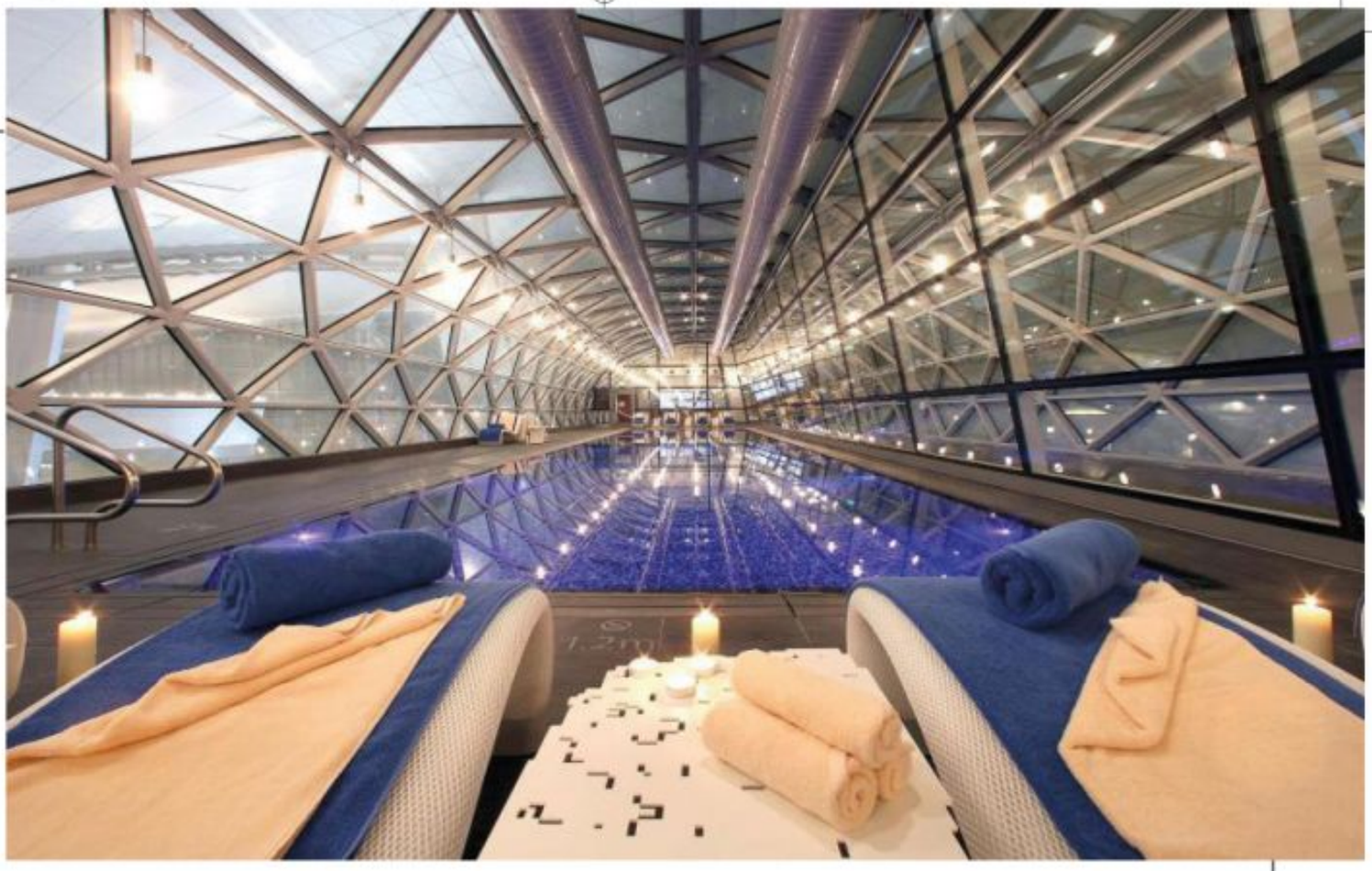

# The 8 most unique attractions at airports across the world











***Indoor swimming pool at Hamad International Airport***
*At a meagre $35, you now indulge in some fitness between flights. Inside Doha's impressive $16 billion airport, an indoor swimming pool awaits! Not brought your swimming trunks with you, purchase one at only $40. And all of this is open 24 hours a day, seven days a week.*

***Rooftop cocktail bar at Singapore Changi Airport***
*What better way to start a weekend than with a drink ? I'm certain you have been to one of the many Harry's Bars in downtown Singapore, but this is something else. With more than 40 different concoctions varieties to discover, the bar offers you an extended drinks selection for your exploration.*

*IMAX cinema at Hong Kong International Airport*
*Only a few years ago, Hong Kong airport installed it's very own IMAX cinema! The IMAX cinema entails a giant screen — 13.8 meters high and 22.4 meters wide — and 358 seats, making it the largest of Hong Kong's three IMAX theatres.*

***Aquarium at Vancouver International Airport***
*Vancouver International Airport (YVR) is undergoing a $200-million expansion of the International Terminal. Forget the improved inventory space and the numerous luggage belts, a man-made stream now runs from the new aircraft gates through the centre of the building. I kid you not! At the end of the stream, a huge aquarium has been installed featuring native BC sea life and a jellyfish tank that includes 100 moon jellyfish.*

***Slide at Singapore Changi Airport***
*In addition to nature lovers, Singapore's Changi airport has also a little something for the adventurous ones. Changi visitors now have the chance to unwind before, between and after flights by sliding down four stories at speeds of up to 19 feet per second. It doesn't stop there! For the faint of heart and frugal thrill seekers, Changi has installed a free one-and-a-half story tall slide just below Slide@T3 in the terminal's basement level.*

***Slot machines at McCarran International Airport, Las Vegas***
*It's only fitting that Las Vegas' airport entails a slot machine section! I mean, how else would one recover from a loss on the city's infamous "Strip". If you believe it to be child's play, let me tell you only last year, one of those machines paid out nearly $1 million to a lucky Las Vegas traveller. McCarran, which sees about 40 million passengers a year, has more than 1,300 slots machines in its terminals. Well, the party starts and ends at the airport!*

***Cactus Garden at Singapore Changi Airport***
*For all you nature lovers, the next time you happen to visit Singapore we have highly recommend the Cactus Garden. The first thing we noticed notice as we entered the Cactus Garden is Cactus Pub. Are you aware that the world's preferred spirit Tequila is made from Agave Plants, which are abundantly found in Mexican desert? The most interesting part is that the Cactus Garden is at the roof top of one of the busiest airports in the world and most cacti and succulents are from desert areas so clearly Singapore is not their natural habitat.*

***Oxygen bar at Narita International Airport***
*Considering travel has become quite a regular phenomenon in our lives, we'd love a remedy for that fatigue and jet lag. The next time you find yourself in Japan, check out the Narita International Airport's oxygen bar. In addition to indulging in 10 minutes worth of oxygen, you can also spoil yourself with a variety of scented flavours. Head towards Terminal 1, post-security.*




# Qatar Airways, Kargoda da İstanbul Sabiha Gökçen'i Seçti

**Avrupa'nın en hızlı büyüyen havalimanı olma özelliğine sahip İstanbul Sabiha Gökçen Uluslararası Havalimanı, dünyaca ünlü havayolu Qatar Airways'in kargo operasyonlarına da ev sahipliği yapmaya başladı. Qatar Airways Kargo'nun B-777 tipi kargo uçağı ile gerçekleşecek seferler, 16 Mayıs 2017 tarihinden itibaren her hafta Salı günü karşılıklı olarak düzenlenecek.**

**İstanbul Sabiha Gökçen Uluslararası Havalimanı'ndan** kargo operasyonu yapan havayolu şirketleri arasına Qatar Airways Kargo da katıldı. 16 Mayıs 2017 itibariyle başlayan kargo seferleri, B-777 tipi kargo uçağı ile her hafta Salı günü karşılıklı olarak düzenlenecek. Qatar Airways 22 Mayıs 2014 tarihinden itibaren de İstanbul Sabiha Gökçen'den tarifeli yolcu uçuşlarına başlamıştı.

Qatar Airways Kargo'nun ilk uçuşu sebebiyle düzenlenen karşılama töreninde önce apronda bir havacılık klasiği olan su takı yapıldı. Daha sonra uçağın uçuş ekibine, İSG Yönetim Kurulu Üyesi Dato Che Azmi bin Murad, İSG Genel Müdür Yardımcısı Berk Albayrak, İSG Kargo Müdürü Harun Ay ve Qatar Airways Kargo Türkiye Kargo Müdürü Serkan Demirkan tarafından karşılama çiçeği verildi. Karşılama töreninin ardından uçağa ilk kargo yüklemesi yapıldı. Halihazırda Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan tarifeli olarak kargo operasyonu yapan havayolları arasında Silkway Airlines, Cargolux, TNT Express, SAA Cargo, Ethiopian Airlines Cargo, Global Aviation-Cargo yer almaktadır.

# Qatar Airways chooses Istanbul Sabiha Gökçen also in cargo

**Istanbul Sabiha Gökçen International Airport, which is the fastest growing airport in Europe, is also started to hosting the cargo operations of the world famous airline Qatar Airways. Qatar Airways Cargo's B-777 cargo flights began to be held every Tuesday as from, May 16th, 2017.**

***Qatar Airways Cargo*** *also joined to airline companies operating cargo operations from Istanbul Sabiha Gökçen International Airport. Cargo flights commenced on May 16, 2017 will be held on Tuesday each week with a B-777 type cargo plane. Qatar Airways started scheduled flights from Istanbul Sabiha Gökçen on May 22, 2014.*

*During the welcoming ceremony for the first flight of Qatar Airways Cargo, an aviation classic water arch was made at the apron. Afterwards, the flight team of the airplane was given a welcome flower by Dato Che Azmi bin Murad, Member of the OSG Board Berk Albayrak, OSG General Manager Harun Ay, and Qatar Airways Cargo Turkey Cargo Manager Serkan Demirkan. After the welcome ceremony, the first cargo was loaded on the plane. Currently there are Silkway Airlines, Cargolux, TNT Express, SAA Cargo, Ethiopian Airlines Cargo, and Global Aviation-Cargo among the airlines that operate scheduled cargo operations from Sabiha Gökçen Airport.*








# Onur Air Moskova Uçuşlarına Başladı



## Onur Air started to operate flights to Moscow

**Rusya'da Nalçik ve Grozni'ye tarifeli uçuşlar gerçekleştiren Onur Air; 2 Mayıs itibariyle Moskova uçuşlarına başlayarak, İstanbul'dan direkt uçtuğu Rusya destinasyonlarını 3'e yükseltti. Onur Air, İstanbul Atatürk Havalimanı'ndan Moskova Zhukovsky Havalimanı'na düzenlenen uçuşları her şey dahil 69 Dolar'dan başlayan fiyatlarla satışa sundu.**

**Onur Air'in** A320 tipi uçağı ile 2 Mayıs 2017 günü Moskova-İstanbul hattında düzenlenen ilk uçuşu yüzde 80 doluluk oranına ulaştı ve 144 yolcu ile gerçekleşti. Onur Air'in ilk Moskova uçuşunu gerçekleştiren uçağı havalimanda su gösterisi ile karşılandı. Daha sonra Onur Air ve havalimanı yöneticileri ortak bir basın toplantısı düzenleyerek ilk uçuşun anısına birlikte pasta kesti. Onur Air Genel Müdürü Teoman Tosun, Moskova Zhukovsky Havalimanı'nda düzenlenen karşılama törenindeki konuşmasında şunları söyledi:

"Rusya ile Türkiye arasındaki ilişkilerin yeniden olumlu bir sürece girmesinin ardından 2017'de turizm ve seyahat açısından umut verici bir yıl yaşıyoruz. Biz de Onur Air olarak bu çerçevede Rusya ile Türkiye arasında bir köprü görevi üstleniyoruz.

Moskova Vnukovo Havalimanı'na sefer düzenleyen ilk özel Türk havayolu olan Onur Air, bugün itibariyle de Moskova Zhukovsky Havalimanı'na uçuş gerçekleştiren ilk Türk havayolu şirketi oldu. Moskova Zhukovsky Havalimanı'nda ciddi bir potansiyel gördüğümüz için uçuşlarımızı bu havalimanından gerçekleştirmeyi tercih ettik. İlkleri gerçekleştirmeyi şirket politikası olarak benimseyen ve bu yolda 25 yıldır güvenle ilerleyen Onur Air ailesi olarak Zhukovsky Havalimanı'na uçmaktan gururlu ve mutluyuz."

**Türkiye'nin 7 şehri Moskova'ya bağlanıyor**

2 saat 30 dakika süren Moskova seferleri İstanbul Atatürk Havalimanı'ndan Moskova Zhukovsky Havalimanı'na Salı, Perşembe ve Cumartesi günleri saat 11:15'te; Moskova Zhukovsky Havalimanı'ndan İstanbul Atatürk Havalimanı'na ise Salı, Perşembe ve Cumartesi günleri saat 15:00'te gerçekleşiyor.

Onur Air yolcuları İstanbul-Moskova arasında direkt uçabilmenin yanı sıra Türkiye'de Adana, Antalya, Elazığ, Gaziantep, İzmir, Kayseri ve Trabzon olmak üzere 7 şehre uygun fiyatlarla bağlantılı uçabiliyor.




**Onur Air, operating scheduled flights to Nalchik and Grozny in Russia, started to operate flights to Moscow as of May 2, and increased the number of direct destinations of Russia from Istanbul, to 3. Onur Air offered for sale the tickets of the flights, to be operated from Istanbul Ataturk Airport to Moscow Zhukovsky Airport, at costs starting from USD 69, all inclusive.**

***The first flight,*** *operated between Moscow and Istanbul by means of Onur Air's A320 aircraft on May 2, 2017, reached 80 percent occupancy rate with 144 passengers. Onur Air's aircraft, operating the first flight to Moscow, was welcomed with a water salute. Subsequently, Onur Air and the airport managers held a joint press conference and cut a cake in the memory of the first flight. At welcoming ceremony held at Moscow Zhukovsky Airport, Teoman Tosun, General Manager of Onur Air, stated: "After the relations between Russia and Turkey have entered to a positive process, we experience a promising year in terms of tourism and travel in 2017. Accordingly, as Onur Air, we serve as a bridge between Russia and Turkey.*

*Onur Air, which is the first private Turkish airline operating flights to Moscow Vnukovo Airport, has become the first Turkish airline operating flights to Moscow Zhukovsky Airport as of today. As we have seen a significant potential at Moscow Zhukovsky Airport, we have preferred to operate our flights through this airport. As Onur Air family, which has adopted to break new grounds as a company policy, and which has confidently proceeded on its way for 25 years, we are proud and happy to fly to Zhukovsky Airport.*

*7 cities in Turkey being connected to Moscow*

*Moscow flights, which take about 2 hours and 30 minutes, are operated from Istanbul Ataturk Airport to Moscow Zhukovsky Airport on Tuesday, Thursday and Friday at 11:15, and from Moscow Zhukovsky Airport to Istanbul Ataturk Airport on Tuesday, Thursday and Friday at 15:00.*

*Onur Air passengers may fly directly between Istanbul and Moscow, and also they may take connection flights to 7 cities in Turkey, namely Adana, Antalya, Elazig, Gaziantep, Izmir, Kayseri and Trabzon, at affordable prices.*







# Emirates Grubu, yılı 670 milyon dolar kâr ile tamamladı

**Emirates Grubu, 2016-2017 mali yılını üst üste 29'uncu kez, kârla tamamladığını ve Kapasite artışları ile paralel istikrarlı bir ticari büyüme gerçekleştirdiğini açıkladı. Grup bünyesindeki dnata, şimdiye kadarki en kârlı dönemini geçirirken, Emirates Havayolu 340 milyon dolar ile karlılığını korudu. Emirates Grubu toplamda 3,7 milyar dolar yatırım yaptı.**

**The Emirates Group announced its 29th consecutive year of profit and steady business expansion in the 2016-2017 financial year. Emirates Airline maintained its profitability with $ 340 million, while DNATA in the group had the most profitable period. The Emirates Group has invested a total of $ 3.7 billion.**

**Emirates Grubu,** havacılık ve seyahat sektörünün çalkantılı bir yıl geçirmesine rağmen üst üste 29. yılında da kâr ve istikrarlı bir büyüme elde ettiğini duyurdu. 2016-2017 mali yılında 670 milyon dolar kâr açıklayan Emirates Grubu'nun cirosu, geçtiğimiz yılki sonuçlara kıyasla %2'lik bir artış ile 25,8 milyar dolara ulaştı.

2016-17 mali yılında Grup toplu bir şekilde, yeni uçaklara ve ekipmanlara, şirket alımlarına, modern tesislere, en son teknolojilere ve personel girişimlerine 3,7 milyar dolar yatırım yaptı. Emirates Grubu'nun 80'den fazla alt biriminde ve şirketinde çalışan sayısı, %11 artış ile 105.000'in üzerine ulaştı. Emirates Grup çalışanları 160'dan fazla milleti temsil ediyor.

**Emirates performansı**

Emirates'in toplam yolcu ve kargo kapasitesi, 60 milyar sınırını aşarak 2016-17 sonunda 60,5 milyar Mevcut Ton Kilometresine (ATKM) ulaştı ve havayolunun dünyanın en büyük uluslararası havayolu olarak konumunu güçlendirdi. Havayolu, yıl içinde kapasitesini 4,1 milyar Mevcut Ton Kilometresi (ATKM) veya 2015-16'ya kıyasla %7 artırdı.

Emirates, 19'u A380 ve 16'sı 777-300ER olmak üzere 35 yeni uçak alarak şu ana kadar bir mali yıl içindeki en yüksek alım sayısına ulaştı. Aynı zamanda 27 eski uçak seferden kaldırıldı ve toplam filo rakamı, mart sonunda 259 oldu. 62 uçağı kapsayan, Emirates'in bir yıl içinde bugüne kadar gerçekleştirdiği en büyük program olan bu filo yenilemesi, havayolu şirketinin ortalama filo yaşını geçen yılki 74 aya ve 140 aylık sektör ortalamasına kıyasla 63 ay gibi önemli bir rakama çekti.

Emirates yıl boyunca, Fort Lauderdale, Hanoi, Newark, Yangon, Yinchuan, Zhengzhou ve bir ek kargo uçağı destinasyonu: Phnom Penh'e hizmet vermeye başladı. Aynı zamanda Afrika, Asya, Avrupa, Orta Doğu ve Kuzey Amerika mevcut sefer ağındaki dokuz şehre hizmet ve kapasite takviyesinde bulunarak müşterilere daha fazla seçenek ve bağlantı şansı sundu.

**Emirates'in altı bölgesinden elde ettiği gelir**

Her bölgenin %30'un altında toplam gelire olan katkısıyla dengeli durumunu sürdürdü. Avrupa, 2015-16'ya kıyasla değişmeyerek 6,5 milyar dolar ile en yüksek gelir sağlayan bölge oldu. Doğu Asya ile Avustralya ve Yeni Zelanda ise %1'lik bir artış kaydederek 6,2 milyar dolar ile Avrupa'yı yakından takip etti. Amerika kıtası, %3 artış ile 3,4 milyar dolar ciro artışı kaydetti. Körfez ve Orta Doğu cirosu, %4 artış ile 2,4 milyar dolara yükselirken Afrika için ciro, %4 düşüş ile 8,7 milyar 2,4 milyar dolar geriledi. Batı Asya ve Hint Okyanusu cirosu ise %3 düşüş ile 2,0 milyar dolar oldu.





# Emirates Group Posts $670 million Profit for 2016-17

**In its 2016-17 Annual Report,** the Emirates Group posted an US$ 670 million profit for the financial year ending 31 March 2017, down 70% from last year's record profit. The Group's revenue reached US$ 25.8 billion, an increase of 2% over last year's results.

In 2016-17, the Group collectively invested $3.7 billion in new aircraft and equipment, the acquisition of companies, modern facilities, the latest technologies, and staff initiatives.

Across its more than 80 subsidiaries and companies, the Group increased its total workforce by 11% to over 105,000-strong, representing over 160 different nationalities.

Emirates performance

Emirates' total passenger and cargo capacity crossed the 60 billion mark, to 60.5 billion ATKMs at the end of 2016-17, cementing its position as the world's largest international carrier. The airline increased capacity during the year by 4.1 billion Available Tonne Kilometres (ATKMs), or 7% over 2015-16.

Emirates received 35 new aircraft, its highest number during a financial year, comprising of 19 A380s and 16 Boeing 777-300ERs. At the same time 27 older aircraft were phased out, bringing its total fleet count to 259 at the end of March. This fleet roll-over involving 62 aircraft was the largest programme it has ever managed in a year, and it brought Emirates' average fleet age down significantly to 63 months, compared with 74 months last year, and the industry average of 140 months.

During the year, Emirates launched six new passenger destinations: Fort Lauderdale, Hanoi, Newark, Yangon, Yinchuan and Zhengzhou; and one new additional freighter destination: Phnom Penh. It also added services and capacity to nine cities on its existing route network across Africa, Asia, Europe, the Middle East, and North America, offering customers even greater choice and connectivity.

Revenue generated from across Emirates' six regions

It continues to be well balanced, with no region contributing more than 30% of overall revenues. Europe was the highest revenue contributing region with $6.5 billion), unchanged from 2015-16.

East Asia and Australasia follows closely with $6.2 billion, up 1%. The Americas region recorded revenue growth at $3.4 billion, up 3%. Gulf and Middle East revenue increased by 4% to $ 2.4 billion whereas revenue for Africa declined by 4% to $ 2.4 billion. West Asia and Indian Ocean revenue decreased by 3% to $ 2.0 billion.

For 2017-18, Emirates has announced new routes to Phnom Penh in Cambodia and Zagreb in Croatia, aside from capacity upgrades to existing destinations.

# Costa Careyes: Pastoral tropikal masal



## Costa Careyes: Idyllic tropical fairytale

*Meksika'daki muhteşem Costalegre diğer turistik yerler kadar popüler olmayabilir, ancak kesinlikle aynı derecede cazip bir yer. Burada güzel bahçelerin, doğal güzelliklerin ve mükemmel bir iklimin unutulmaz bir tatil için mükemmel bir karışımının yanı sıra samimi ve konuksever bir yöre halkının ve nefes kesen manzaraların tadını çıkarabilirsiniz.*

*Beautiful Costalegre in Mexico may not be as popular as other tourist destinations, but it is definitely equally attractive... Here you can enjoy a perfect blend of beautiful gardens, natural wonders and perfect climate for an unforgettable vacation, in addition to a friendly and hospitable local people and breathtaking views.*













**Costa Careyes'te** güzel bahçelerin, doğal güzelliklerin ve mükemmel bir iklimin unutulmaz bir tatil için mükemmel bir karışımının yanı sıra samimi ve konuksever bir yöre halkının ve nefes kesen manzaraların tadını çıkarabilirsiniz. Gezegenimizin bozulmamış köşesinde, canlı Costa Careyes, pembe bungalovları ve tepenin eteklerindeki rengârenk evleri sayesinde uzak mesafeden görülebilen bir tatil yeridir. Burada misafirler dört değişik seçenekten birinde dinlenebilir: Okyanus Kaleleri, Özel Villalar, Casetas de las Flores ve Bungalov seçenekleri kendilerini bekliyor.

Her tür konaklama, size rengârenk tropik bir tatil fırsatı ile çok güzel bir hava, internet ve başka pek çok imkânları gibi mükemmel bir tatil için ihtiyaç duyduğunuz tüm olanakları sunar. Ancak, hepimiz biliyoruz ki, bu kadar mükemmel bir yerde zamanımızın çoğu dışarıda geçer.

Burada sunulan etkinlikler arasında tekne gezisi, okyanusta kano keyfi, dalış, balık tutma ve sörf yapmak gibi şeyler var. Suda vakit geçirmeyi sevmiyorsanız, o zaman golf severler El Tamarindo golf sahasının huzur ve sessizliğinin keyfini çıkarırken siz de at binebilir ya da polo, tenis oynamayı, yürüyüş veya yoga yapmayı seçebilirsiniz.

Costa Careyes, aslında Kaplumbağa Sahili şeklinde tercüme edilebilir ve tahmin edebileceğiniz gibi bu tesis özellikle böyle adlandırılmıştır. Kaplumbağalara destek veren bu tesiste misafirler kaplumbağa yumurtalarını bulup toplama eylemlerine katılabilirler.

Bir kaplumbağayı doğaya geri bırakma anı, hatırladığınızda daima yüzünüzde bir gülümseme uyandıracak deneyimlerden biri olacaktır.









***In this*** *unspoiled corner of our planet is lively Costa Careyes, or resort that can be seen from a great distance, because of its pink bungalows and colorful houses on the slopes of the hill. Guests here can relax in one of the four variants - Ocean Castles, Private Villas, Casetas de las Flores and Bungalows options are available to them.*

*Each type of accommodation offers you brightly colored tropical resort and all the amenities you need for a perfect holiday, such as climate, the Internet and other memorabilia. However, we all know that at such a perfect location, most of the time is spent outdoors.*

*Activities that are offered to you here are boating, kayaking in the ocean, diving, fishing and surfing, among other things. If you do not like to spend time in water, then you can opt for horseback riding, polo, tennis, hiking or yoga, while golfers can enjoy the peace and quiet of El Tamarindo golf course. The name of this resort, Costa Careyes, actually translates to Turtle coast and as you can guess, it is deliberately named so. This resort sponsored reserve for turtles and guests may participate in the actions of finding and collecting turtle eggs. A moment of releasing the turtle in nature must be one of those experiences that always entice a smile on your face when you remember.*













# Asya'da Instagram'lık en ünlü 5 restoran

Tarz bir yerde yeme ve içme merakımızı dikkate alırsak hepimiz aşağı yukarı aynıyız. Hatta Instagram'da paylaşacak kadar güzel yerler arıyorsanız bu liste size göre. Endişelenmeyin, Instagram'da en çok ilgi gören restoranlardan 5'ini sizin için hazırladık.









**Sushi Sora / Mandarin Oriental, Tokyo**
Suşi ve doğal ortamların birbirlerine uygun bir kombinasyon olduğuna inanıyoruz. Olağanüstü lüks otelin 38. katında yer alan Sushi Sora muhteşem Tokyo'nın emsalsiz manzaralarını sunuyor. Sekiz kişilik bir grup iseniz, burası son derece ideal! 350 yıllık Japon selvisinden oyma yapılmış ve devasa tavandan tabana pencereleri bulunan sekiz kişilik yemek masası favorimiz! Usta Şef Yuji Imaizumi suşi hazırlarken, siz de zarif bir gurme şöleni yaşamaya hazırlanıyorsunuz.

**Grotto / Rayavadee, Krabi**
Şık sürat teknenizle Grotto'ya vardığınızda, tamamen şaşkına dönmeyin; çarpıcı manzara sadece akşamın başlangıcı. Kısa süre içinde, bembeyaz plajlar ve yemyeşil orman ile çevrili olacaksınız. Eski bir mağaranın içine inşa edilen restoran, hak ettiği gibi Grotto (Mağara) adını taşıyor. Yakında ziyarete gidecek olursanız, burada geç akşam yemeği yemenizi öneririz. Böylece Instagram'da paylaşmak için gün batımında bulutla kaplanan gökyüzünün mükemmel bir fotoğrafını çekebilirsiniz.

**Dining on the Rocks /Six Senses Samui**
Hepimiz, en ilgi çekici Instagram fotoğrafları arasında nazik sedirler, neşeli kokteyller ve göz kamaştırıcı gün batımlarının olduğunu biliriz! Dining on the Rocks'ta (Kayalıklarda Akşam Yemeği) bulunan 99 ve 100. masalar size tam da bunu vaad ediyor. Siz ve samimi yakınlarınız ve Siam Körfezi; birlikte keyifle içebilirsiniz. Biz buradaki tavuk rulo, bıldırcın yumurtası, kızarmış yumurta 'espuma' ve yumurta sarısı konfisi ve özellikle de Usta Şef'in kendine has sunumunu çok beğendik.

**Kaiseki Mizuki / Ritz-Carlton, Kyoto**
Hoş pembe ışıklarla ve oldukça uzun bir ahşap masayla süslenmiş olan Kaiser Mizuki, Kyoto'nun en ünlü restoranlarından biri. Zarif hazırlanmış atıştırmalıklar, çağdaş sanatçılar tarafından tasarlanan yemek takımlarında sunuluyor. Her yemek öylesine kusursuz bir şekilde hazırlanıyor ki, adeta Instagram'a davetiye çıkarıyor.

**Nama / Amanpuri, Phuket**
Phuket'teki Aman grubunun amiral gemisi Nama'yı ziyaret etme fırsatı bulduysanız, zamanınızı sadece toprak işi mutfak araç gereçlerini fotoğraflamakla geçirirsiniz. Nama'ya özel olarak üretilen çanak çömlekler 17. yüzyıldan kalma camlama ve renklendirme teknikleriyle yapılıyor. En önemlisi, Nama'nın taze ve lezzetli yemeklerini tamamlıyorlar. Etrafta gezinip fotoğraf çekerken, yasemin çiçeklerinin kokusuyla dolu Amanpuri'nin deniz kabuğu şekilli plajına yerleşebilirsiniz.







# The 5 most popular restaurants in Asia for Instagram



**We're undoubtedly from the same breed, considering our primary concern is wining-and-dining in style. Even more so this list is for you're, looking to measure up that Instagram feed. Don't worry, we've plated up 5 of the most Instagram-worthy.**

***Sushi Sora / The Mandarin Oriental, Tokyo***

*We believe sushi and scenic settings are an ideal combination. Perched on the 38th floor of the uber-lavish hotel, Sushi Sora commands unprecedented views of gorgeous Tokyo. If you are a group of eight, it's simply ideal! Carved from 350 year-old Japanese cypress and boasting colossal floor-to-ceiling windows, the eight-seat dining counter is our personal favourite! With Master Chef Yuji Imaizumi preparing the sushi, you're guaranteed an elegantly-plated gourmet feast!*

***The Grotto / Rayavadee, Krabi***

*When you arrive at The Grotto by your stylish speedboat, don't be entirely taken aback; the stunning scenery is just the onset of your evening ahead. Soon, you'll be surrounded by white-washed beaches and lush jungle greenery. Built into an age-old cave, the restaurant is befittingly titled The Grotto. If you happen to be visiting soon, we'd recommend an late evening-early dinner so you can capture an Instagram-perfect image of that sunset-tinged sky.*

***Dining on the Rocks /Six Senses Samui***

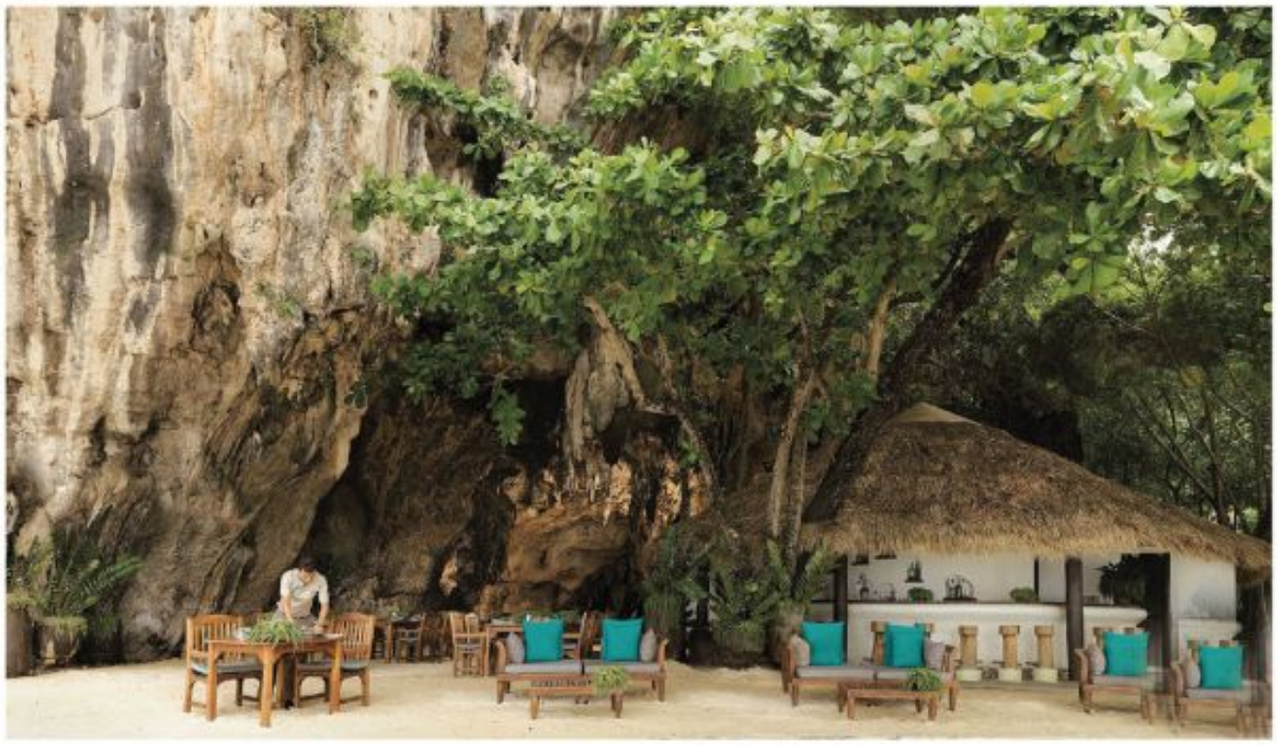
*We'd all agree that captivating Instagram uploads boast of delicate day-beds, cheery cocktails and scintillating sunsets! Table 99 and Table 100 at Dining on the Rocks exclusively plate up simply that. It's you, your intimate ones and the Gulf of Siam, sipping on some wine. We simply relished their Chicken roulade, quail egg, fried egg espuma, and egg yolk confit, especially the Master Chef style adornment.*

***Kaiseki Mizuki / Ritz-Carlton, Kyoto***

*Adorned with pleasant pink lights and a rather long wooden table, Kaiser Mizuki is one of Kyoto's most celebrated restaurants. Exquisitely prepared small dishes are presented on tableware designed by contemporary artists. Each dish is plated so impeccably, it only calls for some Instagram-ing.*

***Nama / Amanpuri, Phuket***

*If you happen to visit Nama at the Aman group's flagship property in Phuket, you'd spend your time only Instagraming their culinary earthenware and here's why. Commissioned for Nama including bizen ware known for its unglazed aesthetic and uses 17th century glazing and colouring techniques. Most importantly, they complement Nama's fresh and flavoursome dishes. If you glance around post your photo-session, you'd be in nestled on Amanpuri's scallop-shaped beach, fragranced with the aroma of jasmine blossoms.*











# Tokio'da interaktif restoran

# Interactive restaurant in Tokio

TeamLab, doğa, teknoloji, sanat ve tasarım dâhil olmak üzere dünyada birçok alanda bir dizi etkileşimli sanat kurulumu yapan sanatsal bir topluluk...

TeamLab is an artistic community that creates a series of interactive art installations around the world, including many designs such as nature, technology, art and design...





**TeamLab grubunun** son yaptığı iş, Tokyo'nun Ginza bölgesinde, SAGAYA Ginza adıyla seçkin bir Saga sığır eti restoranı açmak oldu. Bu restoran, konsepti, yiyecekleri ve iç tasarımıyla Japonya'nın kadim güzelliğini temsil ediyor.
Öylesine özel bir mekân ki günlük olarak sadece sekiz kişiye hizmet veriyor.
Yiyecekler seramik tabaklarda servis ediliyor ve konseptin en ilgi çekici kısmı, müşterinin tutumuna bağlı olarak değişen ışıklandırmalar. Misafir eğer sessiz ise, sanatsal ışıklandırmalar da ona uygun oluyor.
Misafir ani bir hareket yaptığında ise ışıktan oluşan kuşlar uçuşuyor.
Bu tesisteki konsept "dağılmış dünyaların bir araya getirilmesi"dir. Bu, masadaki her tabak setinin yeni bir dünya olduğu anlamına geliyor. Tüm projenin arkasındaki mesaj, dünyanın sürekli değiştiği ve her anın bir öncekinden farklı olduğu gerçeği.
Konuklar, sadece bu harika sunumda değil, aynı zamanda ilginç yemekleri bir araya getiren 12 öğün içeren aylık bir menünün de tadına bakma fırsatına sahip olacaklar.
Yıllar geçtikçe, TeamLab, asılı lambalar, aydınlatılmış orman, kayan çiçekler ve ışıkla sayısız deneylerle benzer görsel deneyimler içeren pek çok konsept hazırlamıştı.

---

***Their last** installation was created in an exclusive restaurant in Tokyo's Ginza district - Saga beef restaurant SAGAYA Ginza. This restaurant represents the primeval beauty of Japan with the help of this concept, food and interior.*
*It is so exclusive that on a daily basis, it serves only eight guests. Food is served on ceramic plates, and the most interesting part of the concept are projections that vary depending on the behavior of the customer. If the guest is quiet, artistic projections will be identical. If the guest makes any sudden movement, then the projected birds will fly. The concept behind these installations are "disbanded worlds that are conjoined." This means that with each set plate on the table appears a new world. The meaning behind the whole project is based on the fact that the world is constantly changing, from one moment to the next and that there aren't two same moments.*
*Their guests will have the opportunity to enjoy not only in this fantastic presentation, but also in a monthly menu which includes 12 meals that combine interesting food.*
*Over the years, TeamLab had opened several systems with similar visual experiences with hanging lamps, illuminated forest, floating flowers and numerous experiments with light.*








Jacob ve Co'nun Astronomi
saati bileğinize hareketli
bir güneş ve dünya sunuyor



# Jacob and Co's



# Jacob and Co's Astronomica watch offers a moving sun and earth for your wrist





Jacob & Co, bu yılın başlarında ünlü saat fuarı SIHH'da 1 milyon $'lık inanılmaz Astronomia kusursuz saatini tanıttıktan sonra, Baselworld 2017 'de yepyeni bir usta tasarım daha ortaya koydu.

'Astronomia Solar' adı verilen bu saat, güneş sistemindeki sekiz gezegeni kadranında gösteriyor. Ortada bulunan güneş, patentli Jacob Cut kesimin 288 fasetiyle 1.5 karatlık sitrin biçimini alıyor. Tüm sistem, şirketin kendi bünyesinde tasarlanmış, araştırma ve geliştirme için iki yıldan fazla zaman harcanan yeni JCAM19 hareket mekanizması ile güçlendirilmiş.

El yapımı gravürlü dünya, her 60 saniyede bir kendi ekseninde dönüyor ve 10 dakikada kadranın bir tam devrini tamamlıyor. En etkileyici olanı ise, hareketin kesintisiz biçimde iki yönlü olarak dönen 439 bileşenlerinde yattığı gerçeğidir; ki bu da güneş sistemini sürekli olarak hareket ettirmeye yardımcı olur. Elle kurulan hareket, 4Hz'lik bir frekansta atıyor. Astronomia Solar saati timsah deri kayış ve 18 karat kırmızı altın katlanır toka ile sunuluyor.

*After unveiling the incredible $1 million Astronomia flawless watch at SIHH earlier this year, Jacob & Co revealed another masterful creation at the Baselworld 2017. Named the 'Astronomia Solar', the timepiece showcases all eight planets in the solar system on the dial for the first time, with the Sun at the center taking the form of a 1.5ct citrine with the 288 facets of the patented Jacob Cut. The entire system is powered by the in-house built new JCAM19 movement, which according to the watchmaker took more than two years to research and develop.*

*The hand-engraved earth rotates about its own axis once every 60 seconds and completes one full revolution of the dial in 10 minutes. What's impressive is the fact that the movement lies in its 439 components that rotate non-stop bi-directionally – this helps move the solar system perpetually. The hand-wound movement beats at a frequency of 4Hz. The Astronomia Solar watch comes with a crocodile leather strap and 18-carat rose gold folding clasp.*

# IN CASE OF DELAYS, BE FASHIONABLY LATE.


atu
DUTY FREE
TRAVEL
HAPPY
TURKEY I GEORGIA I TUNISIA I MACEDONIA I LATVIA I SAUDI ARABIA I OMAN I USA
facebook.com/atudutyfree
twitter.com/atudutyfree
instagram.com/atudutyfree
youtube.com/atudutyfree
linkedin.com/company/a.t.u





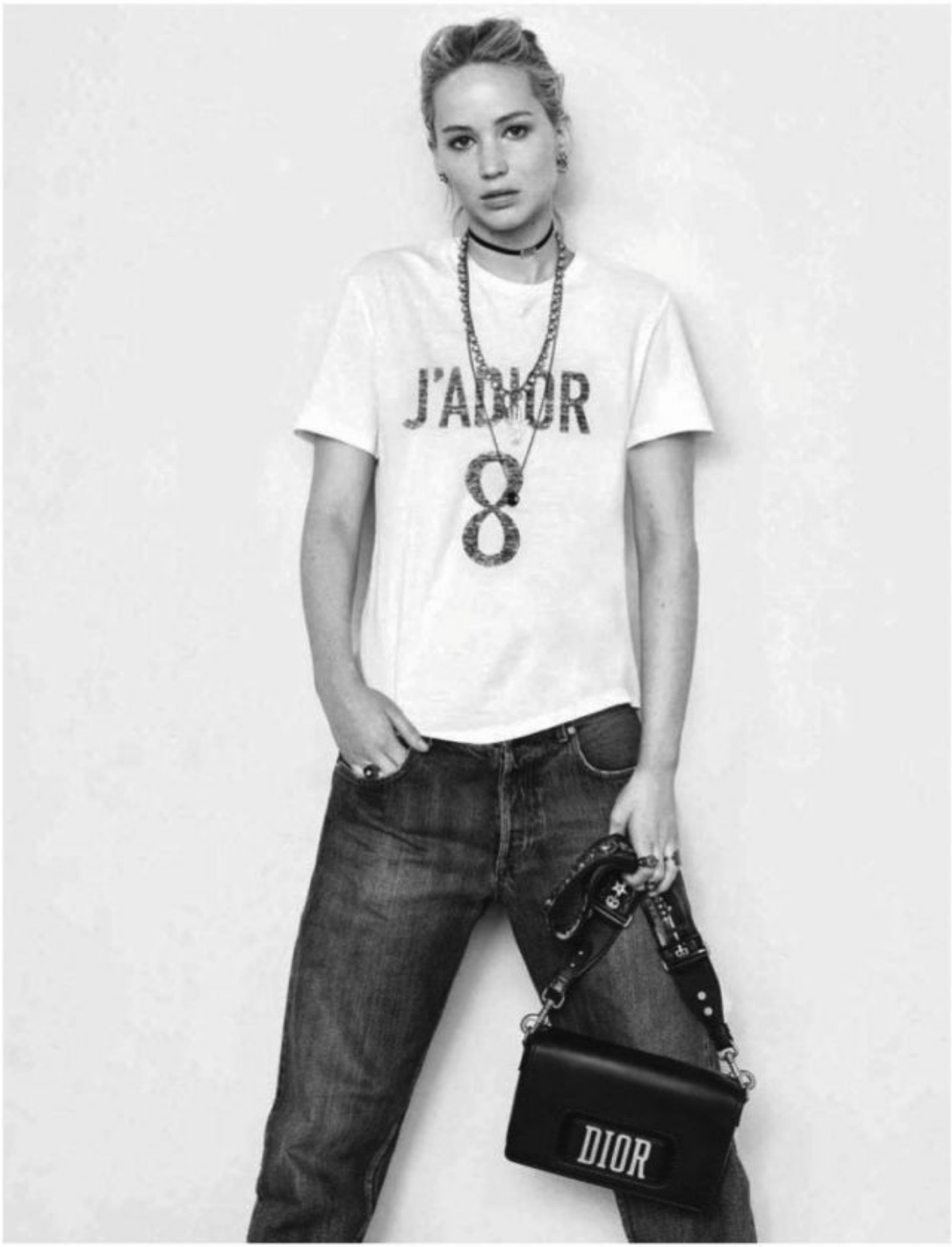


DIOR

## J'adior Flap Bag In Black Smooth Calfskin

Siyah pürüzsüz dana derisi el süslemeli kanatlı çanta, yıllanmış altın rengi metalinde "J'adior" imzası. Eski gümüş tonlu madalyonlarla süslenmiş bohem tarzı kırmızı omuz askısı, siyah pürüzsüz buzağı derisi detayları.
Elde taşınabilir, omuza ya da çapraz takılabilir
Ölçüler: 25 x 16.5 x 6.5 cm.

*Flap bag with slot handclasp in black smooth calf-skin, "J'adior" signature in aged gold-tone metal. Bohemian-inspired shoulder strap in red canvas adorned with aged silver-tone medallions, black smooth calfskin details.*
*Can be carried in the hand, on the shoulder or across the body*
*Dimensions: 25 x 16.5 x 6.5 cm.*


J'ADIOR
8
DIOR



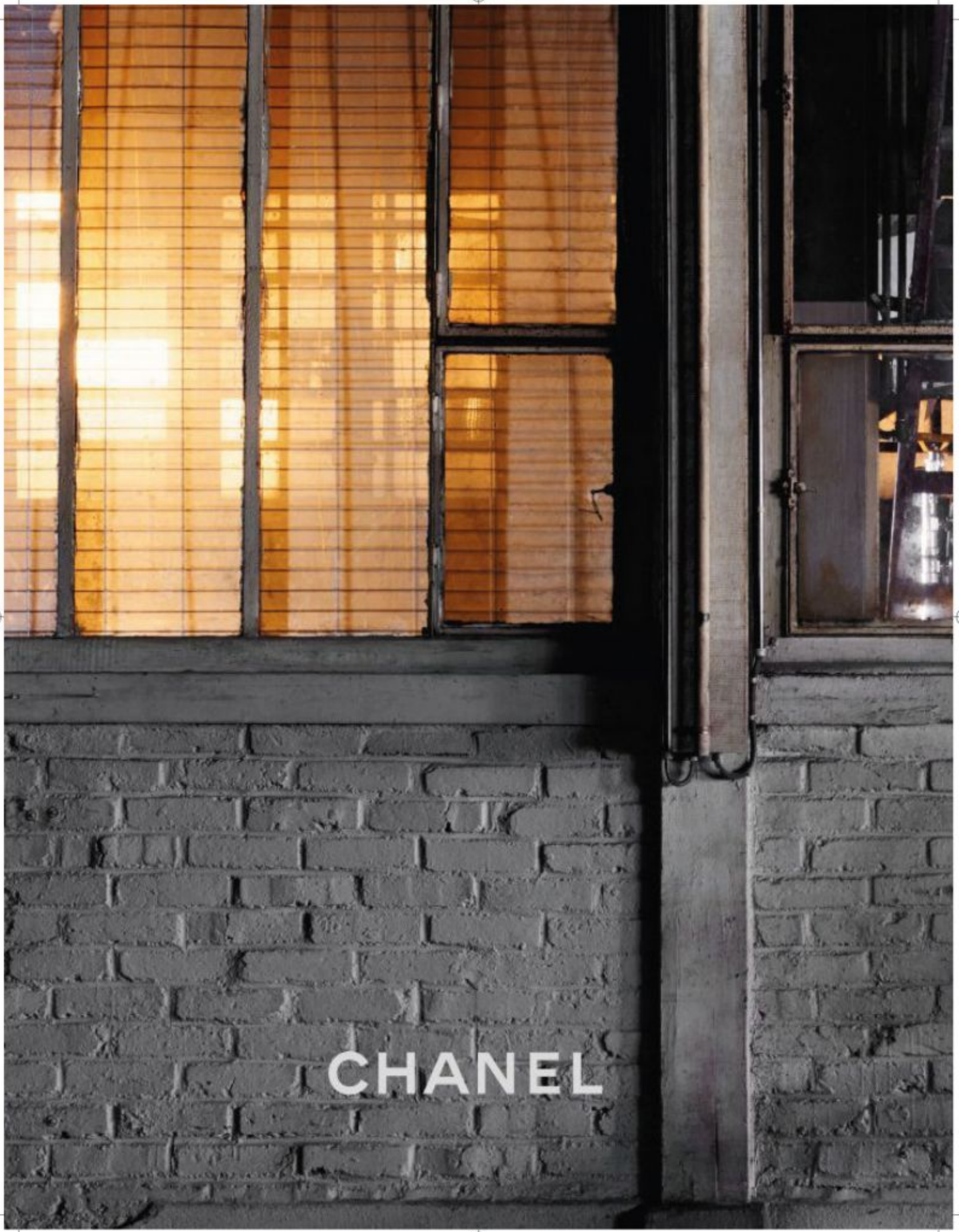

# DIOR

## Dioraddict Flap Bag In Black "Cannage" Lambskin

Siyah "Cannage" kuzu derisinden "Dioraddict" kanatlı çanta, yıllanmış altın rengi metal imzalı tokaya sahip.
Kırmızı zemin üzerine eskimiş gümüş renginde madalyonlarla ve siyah kuzu derisi detaylarla süslenmiş Bohem tarzı omuz askısı.

*"Dioraddict" flap bag in black "Cannage" lambskin, signature clasp in aged gold-tone metal.*
*Bohemian-inspired shoulder strap in red canvas adorned with aged silver-tone medallions, black lambskin details.*




CHANEL





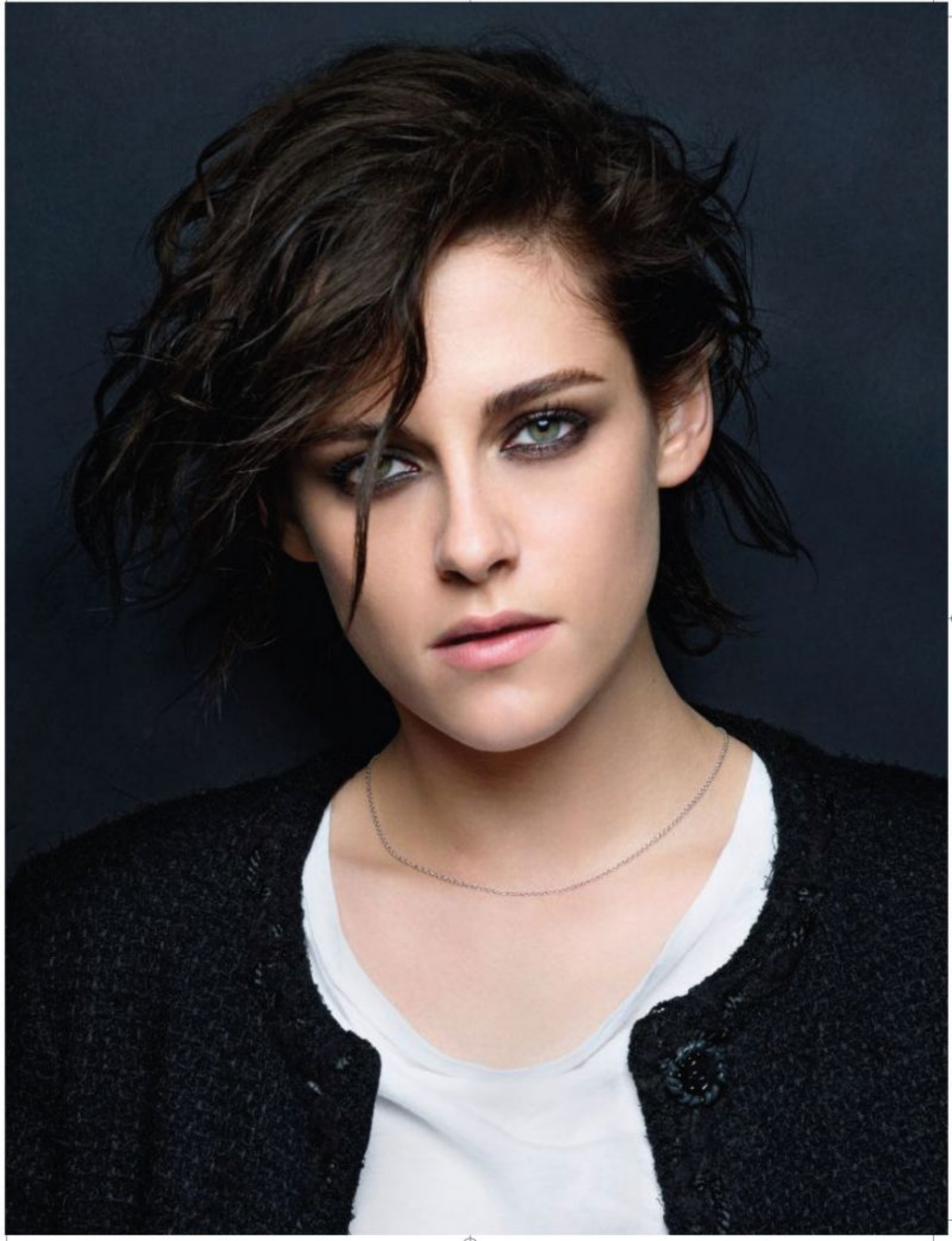


# Chanel's Gabrielle Large Hobo Bag

Yıllanmış dana derisi, pürüzsüz deri,
Gümüş ve Altın rengi metaller
Bej ve Siyah renk seçenekleri mevcuttur 10x12,2x3,9 cm 15,350 TL

*Aged Calfskin, Smooth Calfskin,*
*Silver-Tone&Gold-Tone metal*
*Beige&Black Available in additional colors*
*10X12,2x3,9 cm 15.350TL*

Gabrielle Chanel





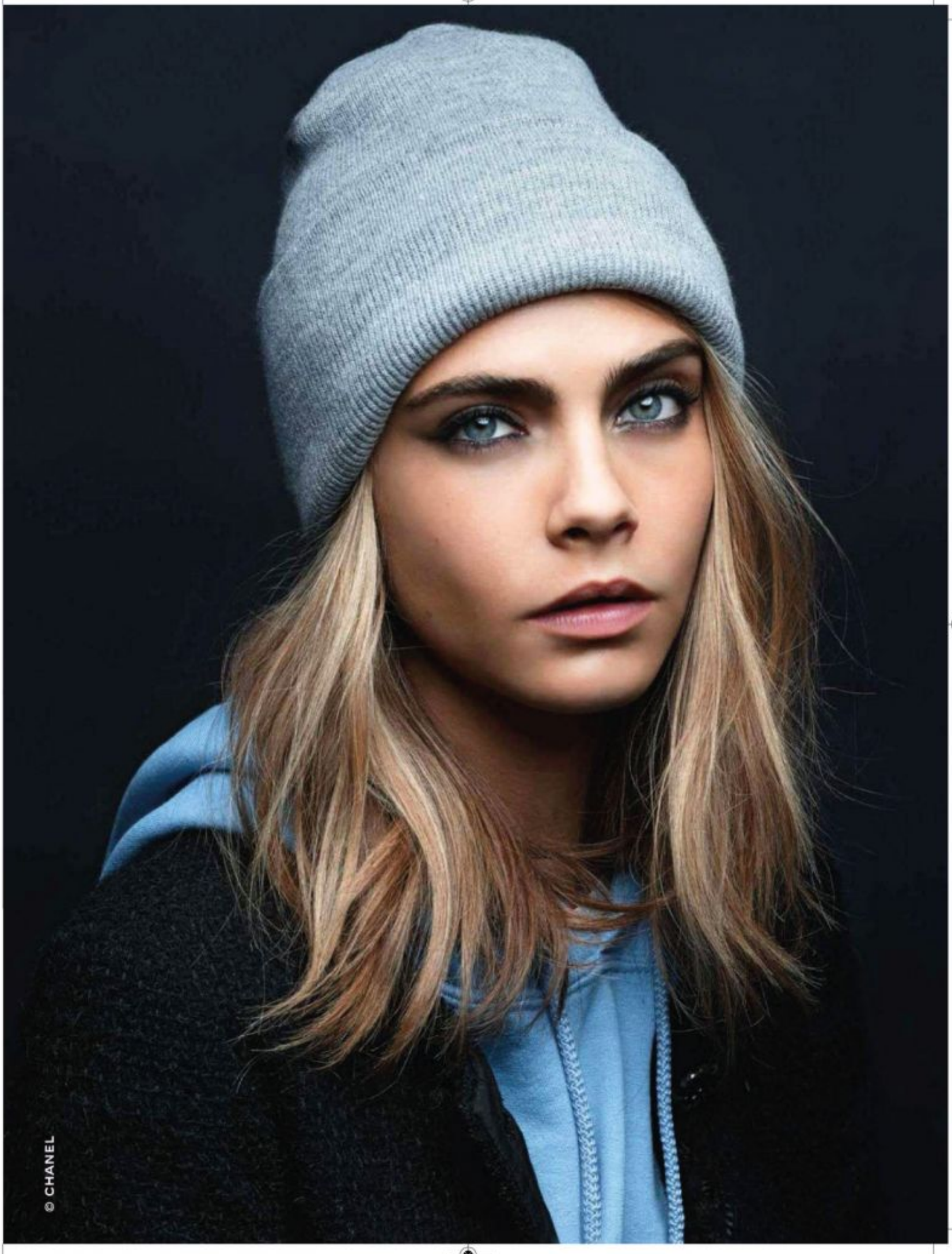


# Chanel's Gabrielle Hobo Bag

Süet dana derisi, pürüzsüz deri,
Gümüş ve Altın rengi metaller Sarı, Mavi ve Kırmızı renk seçenekleri de mevcuttur
8,3x11x3,9 cm 14,110 TL

*Suede split calfskin, smooth calfskin*
*Silver-Tone&Gold-Tone Metal*
*Yellow, Blue&Red Available in additonal colors*
*8,3x11x3,9 cm 14,110 TL*

Gabrielle Chanel


© CHANEL



# WORLDWIDE WELCOME

Havalimanı işletmeleri ve yolcu hizmetlerinde bir dünya markası olan, TAV İşletme Hizmetleri'nin gücüyle 100'den fazla havalimanında size karşılama ve uğurlama hizmetleri sunuyor; dünyanın dört bir yanında, sizi evinizdeymiş gibi hissettirmek için çalışıyoruz.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dünya çapındaki havalimanlarında özel asistanlı karşılama & uğurlama | Tüm uçuş ve güvenlik işlemlerinde özel asistanlık hizmeti | Tüm güvenlik noktalarından hızlı geçiş hizmeti | Porter hizmeti | Özel yolcu salonlarına giriş ayrıcalığı |

www.AirportEasy.com
world wide welcome

Hizmetler; terminal, şehir ve ülkelere göre farklılık gösterebilir.